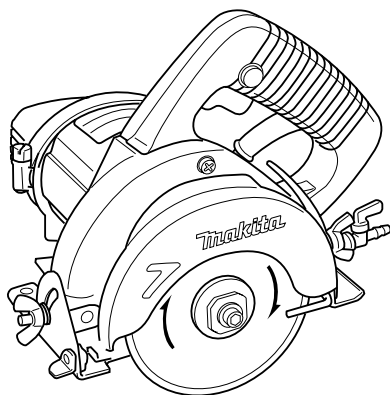
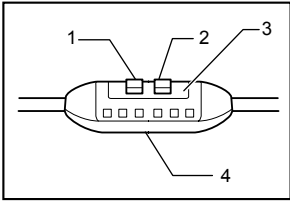




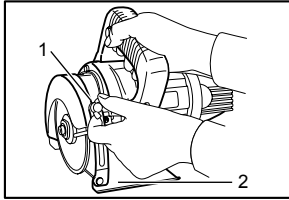
GB	Cutter	INSTRUCTION MANUAL
UA	Різак	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Pilarka do metalu	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Mașină de tăiat	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Säge	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Daraboló	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Diamantová rezačka	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Řezačka	NÁVOD K OBSLUZE

4101RH

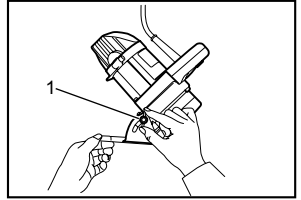




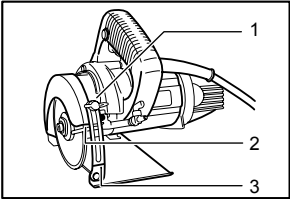
1 005151



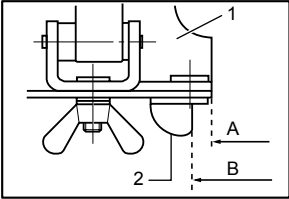
2 003510



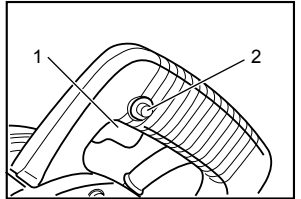
3 003515



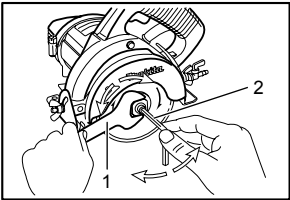
4 003516



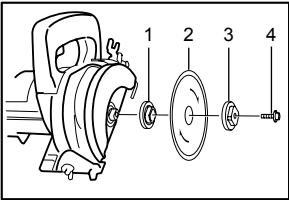
5 003520



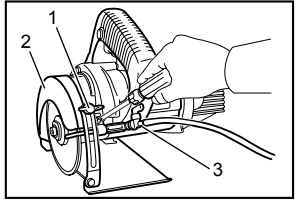
6 003523



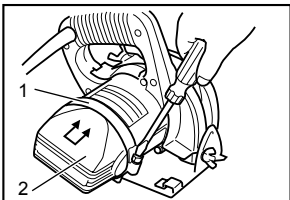
7 003528



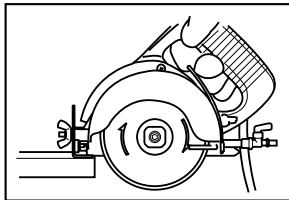
8 003529



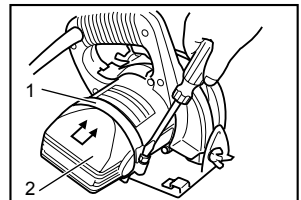
9 003536



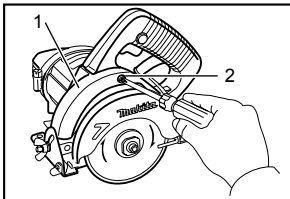
10 003543



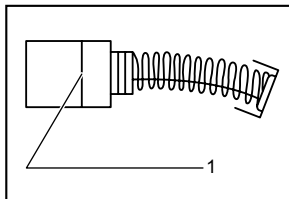
11 003545



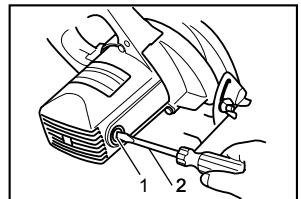
12 003543



13 003549



14 001145



15 003550

ENGLISH

Explanation of general view

1-1. TEST button	5-1. Base	9-2. Blade case
1-2. RESET or "ON" button	5-2. Top guide	9-3. Water pipe
1-3. Pilot lamp	6-1. Switch trigger	10-1. Clamp
1-4. Portable residual current device (PRCD)	6-2. Lock-off button	10-2. Cover (A)
2-1. Wing bolt	7-1. Wrench 22	12-1. Clamp
2-2. Base	7-2. Hex wrench	12-2. Cover (A)
3-1. Wing nut	8-1. Inner flange	13-1. Cover (B)
4-1. Wing bolt	8-2. Diamond wheel	13-2. Screw
4-2. End of blade case	8-3. Outer flange	14-1. Limit mark
4-3. Red line	8-4. Hex socket head bolt	15-1. Brush holder cap
	9-1. Wing bolt	15-2. Screwdriver

SPECIFICATIONS

Model		4101RH
Wheel diameter		125 mm
Max. cutting capacities	90°	41.5 mm
	45°	26 mm
No load speed (min ⁻¹)		12,000
Overall length		236 mm
Net weight		3.0 kg
Safety class		Class I

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

END104-2

recycling facility.

ENE023-1

Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



- Read instruction manual.



- The tool should be used on horizontal surfaces.



- Do not use the tool upside down.



- The tool should be used with the PRCD (Portable Residual Current Device).



- Do not use the abrasive cut-off wheel.



- After use, brush off accumulation of dust on the base.



- Do not use the saw blade.



- Only for EU countries
Do not dispose of electric equipment together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible

recycling facility.

Intended use

The tool is intended for cutting in brick, concrete and stone with the use of water.

ENF001-1

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. This tool should be grounded while in use to protect the operator from electric shock. Use only three-wire extension cords which have three-prong grounding-type plugs and three-pole receptacles which accept the tool's plug.

ENG006-2

For European countries only

Noise and Vibration

The typical A-weighted noise levels are
sound pressure level: 99 dB (A)
sound power level: 110 dB (A)
Uncertainty: 3 dB(A)

Wear ear protection.

The typical weighted root mean square acceleration value is 4 m/s².

These values have been obtained according to EN60745.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards of standardized documents;

EN60745, EN55014, EN61000 in accordance with Council Directives, 89/336/EEC, 98/37/EC.

Yasuhiko Kanzaki **CE2006**



000087

Director

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Responsible manufacturer:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

ENB052-2

ADDITIONAL SAFETY RULES

1. This tool is equipped with a portable residual current device. Do not connect the tool to a power supply without using the PRCD (Portable Residual Current Device). In case of damage of the cord, it has to be replaced by the manufacturer's service organization.
2. For additional protection against electric shock, be sure to WEAR RUBBER GLOVES AND RUBBER BOOTS during operation.
3. Check the wheel carefully for cracks or damage before operation. Replace cracked or damaged wheel immediately.
4. Use only flanges specified for this tool.
5. Be careful not to damage the spindle, flanges (especially the installing surface) or bolt. Damage to these parts could result in wheel breakage.
6. When using the water feed, be careful not to let water get into the motor. If water runs into the motor, an electric shock hazard may result.
7. Hold the tool firmly.
8. Keep hands away from rotating parts.
9. Make sure the wheel is not contacting the workpiece before the switch is turned on.
10. Wait until the wheel attains full speed before cutting.
11. Stop operation immediately if you notice anything abnormal.
12. Never attempt to cut with the tool held upside down in a vise. This can lead to serious accidents, because it is extremely dangerous.
13. Before setting the tool down after completing a cut, be sure that the wheel has come to a complete stop.
14. Do not stop the wheel by lateral pressure on the disc.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Portable residual current device

Fig.1

Connect the tool to a power supply and test the Portable Residual Current Device (PRCD) before using the tool. Push the "RESET" or "ON" button and confirm that the pilot lamp lights. Push the "TEST" button and confirm that the pilot lamp goes out. Push the "RESET" or "ON" button again to use the tool.

⚠WARNING:

- Do not use the tool if the pilot lamp does not go out when the "TEST" button is pushed.

Adjusting the depth of cut

Fig.2

Loosen the wing bolt on the depth guide and move the base up or down. At the desired depth of cut, secure the base by tightening the wing bolt.

⚠CAUTION:

- After adjusting the depth of cut, always tighten the wing bolt securely.

Adjusting bevel angle

Fig.3

Loosen the wing nut on the bevel scale plate on the front of the base. Set for the desired angle (0° - 45°) by tilting accordingly, then tighten the wing nut securely.

Loosen the wing bolt on the depth guide and move the base so that the end of the blade case is above the red line on the depth guide. Then tighten the wing bolt to secure the base.

Fig.4

NOTE:

- If the end of the blade case is under the red line on the depth guide, the outer flange may hit the workpiece when you perform the bevel cut.

Sighting

Fig.5

For straight cuts, align the "A" position on the front of the base with your cutting line. For 45° bevel cuts, align the "B" position with it.

Switch action

⚠CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

Fig.6

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided.

To start the tool, push in the lock-off button and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Installing or removing diamond wheel

Fig.7

Hold the outer flange with the wrench and loosen the hex socket head bolt clockwise with the hex wrench. Then remove the hex socket head bolt, outer flange and diamond wheel.

Install the diamond wheel, outer flange and hex socket head bolt onto the spindle. Hold the outer flange with the wrench and tighten the hex socket head bolt counterclockwise with the hex wrench. **BE SURE TO TIGHTEN THE HEX SOCKET HEAD BOLT SECURELY.**

Fig.8

⚠CAUTION:

- Use only the Makita wrench to install or remove the wheel.

Installing water pipe

Fig.9

First, unplug the tool. Loosen the wing bolt on the depth guide and move the base down. Install the water pipe on the blade case using the screw.

Attach the vinyl tube onto the water pipe and attach the adapter on the vinyl tube to a faucet of water mains pressure. Adjust the amount of water flow by simply adjusting the water cock.

Installing cover (A)

Fig.10

Install the cover (A) on the tool so that its side with "Upside ↑" mark faces upward.

OPERATION

Fig.11

Adjust the amount of water flow. Hold the tool firmly. Set the base plate on the workpiece to be cut without the wheel making any contact. Then turn the tool on and wait until the wheel attains full speed. Now simply move the tool forward over the workpiece surface, keeping it

flat and advancing smoothly until the cutting is completed. Keep your cutting line straight and your speed of advance uniform.

⚠CAUTION:

- THIS TOOL SHOULD ONLY BE USED ON HORIZONTAL SURFACES.
- Be sure to move the tool forward in a straight line and gently. Forcing and exerting excessive pressure or allowing the wheel to bend, pinch or twist in the cut can cause overheating of the motor and dangerous kickback of the tool.
- Since excessive cutting may cause overload of the motor, the depth of cut should not be more than 20 mm at a pass. When you wish to cut more than 20 mm deep, make a couple of passes with progressively deeper settings.

MAINTENANCE

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

Dressing diamond wheel

If the cutting action of the diamond wheel begins to diminish, use an old discarded coarse grit bench grinder wheel or concrete block to dress the diamond wheel. To do this, tightly secure the bench grinder wheel or concrete block and cut in it.

After use

Blow away dust from the inside of the tool by running the tool at an idle for a while. Brush off accumulation of dust on the base. Accumulation of dust in the motor or on the base may cause a malfunction of the tool.

Cleaning covers

Fig.12

When accumulation of dust on the cover (A) looks excessive, loosen the clamp and remove the cover (A). Wash off accumulation of dust inside the cover (A) and wipe it. Then install the cover (A) on the tool so that its side with "Upside ↑" mark faces upward. Push the cover (A) toward the motor as far as it will go and secure it by tightening the clamp.

When changing the wheel, clean the cover (B) at the same time. Loosen the screw securing the cover (B) and remove the cover (B). Wash off accumulation of dust inside the cover (B) and wipe it. Then attach the cover (B) to the tool by tightening the screw. Accumulation of dust inside the covers may cause a malfunction of the tool.

Fig.13

⚠CAUTION:

- When using the tool, be sure to attach the covers (A) and (B).

Replacing carbon brushes

Fig.14

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

First, remove the cover (A).

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

Fig.15

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

ACCESSORIES

CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Diamond wheels
- Hex wrench 5
- Wrench 22
- Rip fence (Guide rule)

Пояснення до загального виду

- | | | |
|--|--|-----------------------------|
| 1-1. Кнопка "ТЕСТ" | 5-1. Основа | 9-2. Корпус диску |
| 1-2. Кнопка "ПЕРЕЗАПУСК" або "ВМК." | 5-2. Кінцева напрямна | 9-3. Трубка для води |
| 1-3. Сигнальна лампочка | 6-1. Кнопка вимикача | 10-1. Затиск |
| 1-4. Портативний пристрій захисту від струму замикання на землю (PRCD) | 6-2. Кнопка блокування вимкненого положення | 10-2. Кришка (А) |
| 2-1. Смушковий болт | 7-1. Ключ 22 | 12-1. Затиск |
| 2-2. Основа | 7-2. Шестигранний ключ | 12-2. Кришка (А) |
| 3-1. Смушкова гайка | 8-1. Внутрішній фланець | 13-1. Кришка (В) |
| 4-1. Смушковий болт | 8-2. Алмазний диск | 13-2. Гвинт |
| 4-2. Кінець корпусу полотна | 8-3. Зовнішній фланець | 14-1. Обмежувальна відмітка |
| 4-3. Червона лінія | 8-4. Болт із внутрішньою шестигранною голівкою | 15-1. Ковпачок щіткотримача |
| | 9-1. Смушковий болт | 15-2. Викрутка |

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		4101RH
Діаметр диска		125 мм
Макс. ріжуча спроможність	90°	41,5 мм
	45°	26 мм
Швидкість холостого ходу (хв ⁻¹)		12000
Загальна довжина		236 мм
Чиста вага		3,0 кг
Клас безпеки		Клас I

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- Примітка. У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.

END104-2

Символи

Далі наведені символи, які застосовуються для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що Ви розумієте їхнє значення.



- Прочитайте інструкцію з експлуатації.



- Інструмент слід використовувати на горизонтальних поверхнях.



- Не слід використовувати інструмент догори ногами.



- Інструмент слід підключати до джерела живлення за допомогою PRCD (Переносного пристрою початкового струму).



- Не слід використовувати абразивне відрізне коло.



- Після користування почистіть пил, що накопичився на основі.



- Не слід користуватися пильним диском.



- Тільки для країн ЄС
Не викидайте електричне обладнання разом з побутовим сміттям!

Відповідно до Європейської директиви 2002/96/EC про утилізацію електричного та електронного обладнання та її застосуванням згідно з нормами національного законодавства, електрообладнання, яке вийшло з ладу, необхідно збирати окремо та відправляти на переробне підприємство, яке відповідає вимогам охорони довкілля.

ENE023-1

Призначення

Інструмент призначений для різання цегли, бетону та камення з використанням води.

ENF001-1

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела струму, що має напругу, зазначену в таблиці з заводськими характеристиками. Інструмент може працювати лише від однофазного джерела перемінного струму. Для запобігання враженню електричним струмом інструмент має бути заземленим. Слід використовувати лише трижильні подовжувальні шнури з триполюсними вилками, призначеними для заземлення, та розетками, передбаченими для цього інструмента.

Для Європейських країн тільки**Шум та Вібрація**

Рівні шуму за шкалою А у типовому виконанні становлять

рівня звукового тиску: 99 дБ (А)

рівень звукової потужності: 110 дБ (А)

Погришність: 3 дБ(А)

Користуйтеся засобами захисту слуху.

Значення зваженого середньоквадратичного прискорення у типовому виконанні становить 4 м/с².

Ці значення отримані згідно з EN60745.

Для моделі 4101RN**ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС**

Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що цей виріб відповідає вимогам наведених нижче стандартів нормативної документації;

EN60745, EN55014, EN61000 у відповідності до Директив Ради Європи 89/336/EEC, 98/37/EC.

Язухіко Канзакі CE2006



000087

Директор

МАКІТА ІНТЕРНЕТШНЛ ЮРОП ЛТД.

Мічиган-Драйв, Тонгвелл, Мілтон-Кейнес, графство Бекінгемшир МК15 8JD, АНГЛІЯ

Відповідальний виробник:

Макіта Корпорейшн Анджо Аічі Японія

ДОДАТКОВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

1. Цей інструмент обладнаний переносним пристроєм початкового струму. Інструмент слід підключати до джерела живлення за допомогою PRCD (Переносного пристрою початкового струму). У разі пошкодження шнуру його слід замінити в сервісному центрі виробника.
2. Для забезпечення додаткового захисту від ураження електричним струмом, обов'язково **ОДЯГАЙТЕ ГУМОВІ РУКАВИЦІ ТА ГУМОВІ ЧЕРЕВИКИ** під час роботи.
3. Перед початком роботи слід ретельно перевірити коло на наявність тріщин або пошкодження. Слід негайно замінити тріснуте або пошкоджене коло.
4. Дозволяється застосовувати тільки фланці, зазначені для цього інструменту.
5. Будьте обережними, щоб не пошкодити шпindel, фланці (особливо поверхню встановлення) або болт. Пошкодження цих частин може призвести до поломки кола.

6. Слід бути обережними при застосуванні води, щоб вона не потрапила до двигуна. Якщо вода потрапить до двигуна може статися ураження електричним струмом.
7. Міцно тримайте інструмент.
8. Не торкайтесь руками частин, що обертаються.
9. Перевірте, щоб коло не торкалося деталі перед увімкненням.
10. Перед початком різання заждіть доки коло не досягне максимальної швидкості.
11. Негайно зупинить інструмент якщо він здалося щось ненормальне в роботі пили.
12. Ніколи не намагайтесь різати інструментом, якщо він затиснутий лещатами догори ногами. Це може призвести до серйозних аварій, тому що це дуже небезпечно.
13. Перед тим як покласти інструмент після завершення різання, обов'язково переконайтесь, що коло повністю зупинилося.
14. Забороняється зупинити коло, натиснувши на бокову поверхню диску.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ**ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ****△ОБЕРЕЖНО:**

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Портативний пристрій захисту від струму замикання на землю**Fig.1**

Підключіть інструмент до живлення та протестуйте портативний пристрій захисту від струму замикання на землю (PRCD) перед тим, як використовувати інструмент. Натисніть кнопку "ПЕРЕЗАПУСК" або "ВМК." та перевірте, щоб загорілась сигнальна лампочка. Натисніть кнопку "ТЕСТ" та перевірте, щоб сигнальна лампа виключилась. Натисніть кнопку "ПЕРЕЗАПУСК" або "ВМК." ще раз для того, щоб використати інструмент.

△УВАГА:

- Неможна використовувати інструмент, якщо сигнальна лампа не гасне після натискання кнопки "ТЕСТ".

Порядок регулювання глибини різання**Fig.2**

Послабте болт на напрямній глибини та пересуньте основу вгору або вниз. На необхідній глибині різання закріпіть основу, затягнувши смушковий болт.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Після регулювання глибини різання слід завжди надійно затягнути смушковий болт.

Регулювання кута нахилу

Fig.3

Послабте смушкову гайку на лінійці для різання під кутом, що розташована в передній частині основи. Встановіть бажаний кут (0° - 45°), відповідно нахиливши інструмент, а потім надійно затягніть смушкову гайку.

Послабте смушкову гайку на напрямній глибини та пересуньте основу таким чином, щоб кінець корпусу полотна знаходився над червоною лінією напрямної глибини. Потім затягніть смушковий болт, щоб закріпити основу.

Fig.4

ПРИМІТКА:

- Якщо кінець корпусу полотна знаходиться під червоною лінією напрямної глибини, то зовнішній фланець може битися об деталь під час виконання зрізу під кутом.

Виставлення

Fig.5

Для виконання прямих розрізів слід сумістити положення "А" у передній частині основи із лінією розрізу. Для розрізів під кутом 45°, з лінією розрізу слід сумістити положення "В".

Дія вимикача.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи кнопка вимикача нормально спрацьовує і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

Fig.6

Для того, щоб запобігти випадковому натисканню курка вмикача, є кнопка блокування вимкненого положення.

Для того, щоб запустити інструмент, слід натиснути на кнопку блокування вимкненого положення та натиснути на курок вмикача. Для зупинення роботи курок слід відпустити.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як зайнятись комплектуванням інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Встановлення та зняття алмазного диска

Fig.7

Утримуйте зовнішній фланець ключем та послабте болт із внутрішньою шестигранною голівкою по годинниковій стрілці за допомогою шестигранного ключа. Потім слід вийняти болт із внутрішньою шестигранною голівкою, зовнішній фланець та алмазний диск.

Встановіть алмазний диск, зовнішній фланець та болт із внутрішньою шестигранною голівкою на шпindel. Утримуйте зовнішній фланець ключем та затягніть болт із внутрішньою шестигранною голівкою проти годинникової стрілки за допомогою шестигранного ключа. **ПЕРЕВІРТЕ, ЩОБ БОЛТ ІЗ ВНУТРІШНЬОЮ ШЕСТИГРАННОЮ ГОЛІВКОЮ БУВ НАДІЙНО ЗАТЯГНУТИЙ.**

Fig.8

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Для встановлення або зняття диска слід використовувати тільки ключ виробництва компанії Makita.

Встановлення трубки для води

Fig.9

Спочатку вимкніть інструмент з сіті. Послабте смушковий болт на напрямній глибини та пересуньте основу вниз. Встановіть трубку для води на корпус полотна за допомогою гвинта.

Приєднайте вінілову трубку до трубки для води та встановіть адаптер на вінілову трубку на муфту водопровідної магістралі. Відрегулюйте споживання води за допомогою крана.

Встановлення кришки (А)

Fig.10

Встановіть кришку (А) на інструмент таким чином, щоб сторона із міткою "Верх ↑" була зверху.

ЗАСТОСУВАННЯ

Fig.11

Регулюйте напір води. Інструмент слід тримати міцно. Встановіть основу на деталь, що різатиметься таким чином, щоб диск її не торкався. Потім увімкніть інструмент та заждіть, доки диск набере повної швидкості. Тепер просто пересуньте інструмент вперед по поверхні деталі, утримуючи його по площині та просуваючись плавно, доки не завершиться різання. Втримуйте пряму лінію зрізу та єдину швидкість просування.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- ЦЕЙ ІНСТРУМЕНТ МОЖНА ВИКОРИСТОВУВАТИ ТІЛЬКИ НА ГОРИЗОНТАЛЬНИХ ПОВЕРХНЯХ.

- Інструмент слід плавно переміщати по прямій лінії. Застосування сили та зайвого тиску, або згинання диска, затискання або перекичування в прорізі, може призвести до перегріву мотора та небезпечної віддачі.
- Оскільки надмірне різання може призвести до перевантаження мотора, глибина різання не повинна перевищувати 20 мм за один прохід. Якщо потрібно зробити проріз на глибину більше ніж 20 мм, то слід зробити декілька проходів, послідовно збільшуючи глибину.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.

Зачищення алмазного диска

Якщо ріжучі властивості алмазного диска погіршуються, слід зачистити алмазний диск за допомогою старого грубого абразивного диска або бетонного блока. Для цього слід міцно закріпити абразивний диск або бетонний блок, та зробити в ньому проріз.

Після використання.

Здуйте пил зсередини інструмента, давши йому попрацювати на холостому ході. Зчистіть пил, що накопився на основі. Пил, що накопився в моторі або в основі, може призвести до порушення у роботі інструмента

Чищення кришок

Fig.12

Коли під кришкою (А) накопичилось забагато пилу, слід послабити затиск та зняти кришку (А). Змийте пил, що накопився під кришкою (А) та протріть її. Встановіть кришку (А) на інструмент таким чином, щоб сторона із міткою "Верх ↑" була зверху. Пересуньте кришку (А) до упору в напрямку мотора та закріпіть її, затягнувши затиск.

Під час заміни диска слід також вичистити кришку (В). Послабте гвинт, яким кріпиться кришка (В) та зніміть кришку (В). Змийте пил, що накопився під кришкою (В) та протріть її. Потім встановіть кришку (В) на інструмент, затягнувши гвинт. Скупчення пилу під кришками може призвести до порушень у роботі інструмента.

Fig.13

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Під час використання інструмента слід перевірити, щоб кришки (А) та (В) були встановлені.

Заміна вугільних щіток

Fig.14

Регулярно знімайте та перевіряйте вугільні щітки. Замінійте їх, коли знос сягає граничної відмітки. Вугільні щітки повинні бути чистими та вільно рухатись у щіткотримачах. Одночасно треба замінювати обидві вугільні щітки. Використовуйте лише однакові вугільні щітки.

Спочатку слід зняти кришку (А).

Для видалення ковпачків щіткотримачів користуйтеся викруткою. Видаліть зношені вугільні щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки щіткотримачів.

Fig.15

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

ОСНАЦЕННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Алмазні диски
- Шестигранний ключ 5
- Ключ 22
- Напрямна планка (реєстрова мітка)

Objaśnienia do widoku ogólnego

- | | | |
|---|-------------------------------------|--------------------------------|
| 1-1. Przycisk TEST | 5-1. Podstawa | 9-3. Rurka doprowadzająca wodę |
| 1-2. Przycisk RESET lub "ON" | 5-2. Prowadnica górna | 10-1. Zacisk |
| 1-3. Kontrolka | 6-1. Spust przełącznika | 10-2. Pokrywa (A) |
| 1-4. Przenośne urządzenie chroniące przed prądem szczytkowym (PRCD) | 6-2. Przycisk blokady | 12-1. Zacisk |
| 2-1. Śruba motylkowa | 7-1. Klucz 22 | 12-2. Pokrywa (A) |
| 2-2. Podstawa | 7-2. Klucz sześciokątny | 13-1. Pokrywa (B) |
| 3-1. Nakrętka motylkowa | 8-1. Kołnierz wewnętrzny | 13-2. Śruba |
| 4-1. Śruba motylkowa | 8-2. Tarcza diamentowa | 14-1. Znak ograniczenia |
| 4-2. Koniec obudowy tarczy | 8-3. Kołnierz zewnętrzny | 15-1. Pokrywa uchwytu szczotki |
| 4-3. Czerwona linia | 8-4. Śruba z gniazdem sześciokątnym | 15-2. Śrubokręt |
| | 9-1. Śruba motylkowa | |
| | 9-2. Obudowa tarczy | |

SPECYFIKACJE

Model		4101RH
Średnica tarczy		125 mm
Maks. głębokość cięcia	90°	41,5 mm
	45°	26 mm
Prędkość bez obciążenia (min ⁻¹)		12 000
Długość całkowita		236 mm
Ciężar netto		3,0 kg
Klasa bezpieczeństwa		Klasa I

- W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- Uwaga: Specyfikacje mogą różnić się w zależności od kraju.

END104-2

Symbole

Poniżej pokazano symbole zastosowane na urządzeniu. Przed użyciem należy zapoznać się z ich znaczeniem.



- Przeczytać instrukcję obsługi.



- Narzędzia należy używać na powierzchniach poziomych.
- Nie obracaj narzędzia do góry nogami.



- Narzędzia należy używać wraz z urządzeniem chroniącym przed prądem szczytkowym (PRCD).
- Nie używaj ściernic.



- Usuń szczotką pył nagromadzony w podstawie.
- Nie używaj tarczy.



- Tylko dla krajów UE
Nie usuwać sprzętu elektrycznego razem z innymi odpadami gospodarstwa domowego!
Przestrzegaję Europejskiej Dyrektywy 2002/96/EC o odpadach elektrycznych i elektronicznych oraz jej wprowadzenia



w życie zgodnie z prawem narodowym, sprzęt elektryczny o zakończonym okresie eksploatacyjnym należy gromadzić oddzielnie i zwracać do organizacji zajmujących się zbieraniem zużytego sprzętu.

ENE023-1

Przeznaczenie

Narzędzie to jest przeznaczone do cięcia cegieł, betonu i kamienia na mokro.

ENF001-1

Zasilanie

Elektronarzędzie może być podłączane jedynie do zasilania o takim samym napięciu jakie określa tabliczka znamionowa i może być uruchamiane wyłącznie przy zasilaniu jednofazowym prądem zmiennym. Niniejsze elektronarzędzie powinno być uziemione podczas eksploatacji, aby zapobiec porażeniu prądem operatora. Stosować wyłącznie trójprzewodowe przedłużacze, posiadające trójbolcowe wtyczki uziemiające oraz trójbiegunowe gniazdko odpowiadające wtyczce elektronarzędzia.

ENG006-2

**Tylko dla krajów europejskich
Poziom hałas i drgań**

Typowe równoważne poziomy dźwięku A są równe poziomowi ciśnienia akustycznego: 99 dB (A) poziom mocy akustycznej: 110 dB (A)

Niepewność: 3 dB(A)

Nosić ochronniki słuchu

Typowa wartość ważonej średniej kwadratowej przyspieszenia wynosi 4 m/s^2 .

Powyższe wartości uzyskano w oparciu o normę EN60745.

Dla modelu 4101RH

ENH101-6

DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMAMI WE

Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi normami dokumentów normalizacyjnych;

EN60745, EN55014, EN61000 zgodnie z Dyrektywami Rady, 89/336/EEC, 98/37/EC.

Yasuhiko Kanzaki **CE2006**



000087

Dyrektor

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND (ANGLIA)

Producent odpowiedzialny:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan (Japonia)

ENB052-2

DODATKOWE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

1. To narzędzie wyposażone jest w przenośne urządzenie chroniące przed prądem szczytkowym. Nie podłączaj narzędzia do zasilania bez przenośnego urządzenia chroniącego przed prądem szczytkowym (PRCD). W razie uszkodzenia kabla zasilania musi on zostać wymieniony w serwisie producenta.
2. Jako dodatkowe zabezpieczenie przed porażeniem prądem, podczas pracy noś GUMOWE rękawice i GUMOWCE.
3. Przed przystąpieniem do pracy sprawdzić dokładnie tarczę pod kątem ewentualnych pęknięć lub uszkodzeń. Popękana lub uszkodzona tarczę niezwłocznie wymienić.
4. Używać wyłącznie kołnierzy przeznaczonych do tego urządzenia.
5. Uważaj, aby nie uszkodzić wałka, kołnierzy (szczególnie powierzchni mocujących) ani śruby. Uszkodzenie tych części może być przyczyną pęknięcia tarczy.
6. Jeżeli używana jest woda, uważaj, aby nie dostała się do silnika. W przypadku dostania się wody do silnika istnieje ryzyko porażenia prądem.
7. Trzymać narzędzie w sposób niezawodny.
8. Trzymać ręce z dala od części obrotowych.

9. Przed włączeniem urządzenia upewnić się, czy tarcza nie dotyka obrabianego elementu.
10. Rozpocznij cięcie, gdy tarcza osiągnie swoją pełną prędkość.
11. Natychmiast przerwij pracę, jeżeli zauważysz jakąkolwiek nieprawidłowość.
12. Nie wolno podejmować prób cięcia narzędziem zamocowanym do góry nogami w imadle. Jest to wyjątkowo niebezpieczne i może prowadzić do poważnych wypadków.
13. Przed odłożeniem narzędzia po zakończonej operacji cięcia należy upewnić się, czy tarcza jest nieruchoma.
14. Nie wolno zatrzymywać tarczy wywierając na nią poprzeczny nacisk.

ZACHOWAĆ INSTRUKCJE

OPIS DZIAŁANIA

⚠UWAGA:

- Przed rozpoczęciem regulacji i sprawdzania działania elektronarzędzia, należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

Przenośne urządzenie chroniące przed

prądem szczytkowym

Rys.1

Przed użyciem podłącz narzędzie do zasilania i przetestuj przenośne urządzenie chroniące przed prądem szczytkowy (PRCD). Wciśnij przycisk "RESET" lub "ON" i sprawdź, czy zapala się wtedy kontrolka. Wciśnij przycisk "TEST" i upewnij się, czy kontrolka wyłącza się. Teraz wciśnij ponownie przycisk "RESET" i "ON", aby użyć narzędzia.

⚠OSTRZEŻENIE:

- Nie używaj narzędzia, jeżeli kontrolka nie wyłącza się po wciśnięciu przycisku "TEST".

Regulacja głębokości cięcia

Rys.2

Poluzuj śrubę motylkową na prowadnicy głębokości i przesuń podstawę w górę lub w dół. Po ustawieniu wybranej głębokości cięcia zablokuj podstawę dokręcając śrubę motylkową.

⚠UWAGA:

- Po zakończeniu regulacji głębokości cięcia należy zawsze dobrze dokręcić śrubę motylkową.

Regulacja kąta cięcia

Rys.3

Odkręć nakrętkę motylkową na płycie podziałki kąta z przodu podstawy. Ustaw wybrany kąt (0° - 45°) przechylając odpowiednio narzędzie, a następnie dobrze dokręć nakrętkę motylkową.

Odkręć śrubę motylkową na prowadnicy głębokości i przesunij podstawę tak, aby koniec obudowy tarczy znalazł się nad czerwoną linią na prowadnicy głębokości. Następnie przykręć śrubę motylkową w celu umocowania podstawy.

Rys.4

UWAGA:

- Jeżeli koniec obudowy tarczy znajduje się pod czerwoną linią na prowadnicy głębokości, w przypadku cięcia pod kątem zewnętrzny kołnierz może uderzać w przecinany element.

Prowadzenie narzędzia wzdłuż zadanej linii

Rys.5

W przypadku cięć prostych wyrównaj punkt "A" w przedniej części podstawy z linią cięcia. W przypadku cięć pod kątem 45° wyrównaj z nią punkt "B".

Włączanie

UWAGA:

- Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci zawsze sprawdzać czy spust włącznika działa poprawnie i wraca do pozycji "OFF" po zwolnieniu.

Rys.6

Aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia języka spustowego wyłącznika, urządzenie wyposażone jest w przycisk blokady.

Aby zastartować urządzenie, należy wcisnąć przycisk blokady oraz pociągnąć język spustowy wyłącznika. W celu zatrzymania urządzenia wystarczy zwolnić język spustowy przełącznika.

MONTAŻ

UWAGA:

- Przed wykonywaniem jakichkolwiek czynności na elektronarzędziu należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

Montaż i demontaż szczotki

Rys.7

Przytrzymaj kołnierz zewnętrzny kluczem i poluzuj śrubę z gniazdem sześciokątnym, przekręcając ją kluczem sześciokątnym w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Następnie wyciągnij śrubę sześciokątną i ściągnij kołnierz zewnętrzny oraz tarczę diamentową.

Zainstaluj na wrzecionie tarczę diamentową, kołnierz zewnętrzny i śrubę z gniazdem sześciokątnym. Przytrzymaj kołnierz zewnętrzny kluczem i poluzuj śrubę z gniazdem sześciokątnym, przekręcając ją kluczem sześciokątnym w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Upewnij się, że śruba z gniazdem sześciokątnym została mocno dokręcona.

Rys.8

UWAGA:

- Do zakładania i zdejmowania tarczy należy używać wyłącznie klucza firmy Makita.

Instalacja rurki doprowadzającej wodę

Rys.9

Najpierw należy wyjąć wtyczkę narzędzia z gniazda zasilającego. Poluzuj śrubę motylkową na prowadnicy głębokości i przesunij podstawę w dół. Zamontuj rurkę instalacji wodnej na obudowie tarczy przy pomocy śruby. Przymocuj rurkę winylową do rurki dopływu wody i przykręć przejściówkę rurki winylowej do kranu. Wyreguluj przepływ wody przy pomocy kurka.

Instalacja pokrywy (A)

Rys.10

Zainstaluj pokrywę (A) na narzędziu w taki sposób, aby strona oznaczona symbolem "strzałki górnej ↑" zwrócona była ku górze.

DZIAŁANIE

Rys.11

Wyreguluj przepływ wody. Narzędzie trzymaj mocno i pewnie. Ustaw podstawę narzędzia na elemencie do cięcia w taki sposób, aby tarcza nie stykała się z nim. Następnie włącz narzędzie i odczekaj, aż tarcza uzyska pełną prędkość. Teraz wystarczy po prostu przesuwając narzędzie do przodu po powierzchni przecinanego elementu, utrzymując je w poziomie i prowadząc równomiernie, aż do zakończenia operacji cięcia. Pamiętaj o utrzymaniu prostej linii cięcia i jednakowej prędkości posuwu.

UWAGA:

- To narzędzie może być używane tylko na powierzchniach pionowych.
- Narzędzie należy prowadzić spokojnie wzdłuż linii prostej. Przeciążenie narzędzia i wywieranie nadmiernego docisku albo doprowadzanie do wygięcia tarczy, jej ściskania bądź skręcania w rzadziej może prowadzić do przegrzania silnika i groźnego odrzutu narzędzia.
- Ponieważ nadmierna eksploatacja może spowodować przeciążenie silnika, głębokość cięcia nie powinna przekraczać 20 mm przy jednym przejściu. Jeżeli głębokość cięcia ma przekraczać 20 mm, wykonaj kilka przejść.

KONSERWACJA

UWAGA:

- Przed wykonywaniem kontroli i konserwacji należy się zawsze upewnić, czy elektronarzędzie jest wyłączone i nie podłączone do sieci.

Obciążanie tarczy diamentowej

Jeżeli tarcza zaczyna działać gorzej, obciążnij ją przy pomocy starej szlifierki gruboziarnistej lub bloku betonu. W tym celu przymocuj solidnie na stole tarczę szlifierską lub blok betonowy.

Po zakończeniu pracy

Usuń pył z wnętrza narzędzia, uruchamiając go na chwilę na obrotach jałowych. Usuń szczotką pył nagromadzony w podstawie. Nagromadzenie pyłu w silniku lub podstawie może powodować nieprawidłowe działanie narzędzia.

Czyszczenie pokrywy

Rys.12

Gdy nagromadzenie pyłu w osłonie (A) jest nadmierne, poluzuj zacisk i zdejmij osłonę (A). Oplukaj wnętrze osłony (A), aby usunąć z niego pył i starannie wytrzyj osłonę. Zainstaluj pokrywę (A) na narzędziu w taki sposób, aby strona oznaczona symbolem "strzałki górnej ↑" zwrócona była ku górze. Popchnij osłonę (A) do oporu ku silnikowi i zamocuj ją przy pomocy zacisku. Podczas wymiany tarczy pamiętaj zawsze o wyczyszczeniu osłony (B). Poluzuj śrubę mocującą osłonę (B) i zdejmij osłonę (B). Oplukaj wnętrze osłony (B), aby usunąć z niego pył i starannie wytrzyj osłonę. Następnie zamocuj osłonę (B) na narzędziu, dokręcając w tym celu śrubę. Nagromadzenie kurzu w osłonach może spowodować nieprawidłowe działanie narzędzia.

Rys.13

⚠UWAGA:

- Gdy używasz narzędzia, upewnij się, że osłony (A) i (B) są zamocowane.

Wymiana szczotek węglowych

Rys.14

Systematycznie wyjmować i sprawdzać szczotki węglowe. Wymieniać je, gdy ich zużycie sięga znaku granicznego. Szczotki powinny być czyste i łatwo wchodzić w uchwyty. Należy wymieniać obydwie szczotki jednocześnie. Stosować wyłącznie identyczne szczotki węglowe.

Najpierw zdejmij osłonę (A).

Do wyjęcia pokrywek uchwytów szczotek używać śrubokrętu. Wyjąć zużyte szczotki węglowe, włożyć nowe i zabezpieczyć pokrywkami uchwytów szczotek.

Rys.15

Dla zachowania BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, naprawy oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

AKCESORIA (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)

⚠UWAGA:

- Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i dodatków razem z elektronarzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów i dodatków może stanowić ryzyko uszkodzenia ciała. Stosować akcesoria i dodatki w celach wyłącznie zgodnych z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udziela Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Tarcze diamentowe
- Klucz sześciokątny 5
- Klucz 22
- Prowadnica wzdłużna

Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Butonul TEST	5-1. Talpă	9-2. Carcasa pânzei
1-2. Butonul RESET sau "ON" (pornit)	5-2. Ghidaj superior	9-3. Conductă de apă
1-3. Lampă de control	6-1. Trăgaciul întrerupătorului	10-1. Bridă
1-4. Dispozitiv portabil de verificare a curentului remanent (PRCD)	6-2. Buton de deblocare	10-2. Capac (A)
2-1. Șurub-fluture	7-1. Cheie de 22	12-1. Bridă
2-2. Talpă	7-2. Cheie inbus	12-2. Capac (A)
3-1. Piuliță-fluture	8-1. Flanșă interioară	13-1. Capac (B)
4-1. Șurub-fluture	8-2. Disc diamantat	13-2. Șurub
4-2. Capătul carcasei pânzei	8-3. Flanșă exterioară	14-1. Marcaj limită
4-3. Linie roșie	8-4. Șurub cu cap hexagonal înecat	15-1. Capacul suportului pentru perii
	9-1. Șurub-fluture	15-2. Șurubelniță

SPECIFICAȚII

Model		4101RH
Diametrul discului		125 mm
Capacități maxime de tăiere	90°	41,5 mm
	45°	26 mm
Turația în gol (min ⁻¹)		12.000
Lungime totală		236 mm
Greutate netă		3,0 kg
Clasa de siguranță		Clasa I

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără a notificare prealabilă.
- Notă: Specificațiile pot varia în funcție de țară.

END104-2

Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile de pe echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.



- Citiți manualul de instrucțiuni.



- Mașina este destinată utilizării pe suprafețe orizontale.



- Nu folosiți mașina în poziție răsturnată.



- Mașina trebuie utilizată cu dispozitivul portabil de verificare a curentului remanent (PRCD - Portable Residual Current Device).



- Nu folosiți discuri abrazive de rețezat.



- După utilizare, curățați praful acumulat pe talpă.



- Nu folosiți pânze de ferăstrău.



- Doar pentru țările din UE
Nu eliminați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere!
Conform cu Directiva Europeană 2002/96/EC privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și conform cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns

la finalul duratei de viață trebuie să fie strânse separat și trebuie să fie transmise la o unitate de reciclare.

ENE023-1

Destinația de utilizare

Mașina este destinată tăierii în cărămidă, beton și piatră cu utilizarea apei.

ENF001-1

Sursă de alimentare

Mașina se va alimenta de la o sursă de curent alternativ monofazat, cu tensiunea egală cu cea indicată pe plăcuța de identificare a mașinii. Această mașină trebuie să fie împământată atunci când este utilizată, pentru a proteja utilizatorul împotriva electrocutării. Folosiți doar cabluri de extensie cu trei conductoare cu prize tripolare care corespund cu mufa mașinii.

ENG006-2

Numai pentru țările europene**Emisie de zgomot și vibrații**

Nivelele de zgomot normale ponderate A sunt nivel de presiune acustică: 99 dB (A)
nivel de putere acustică: 110 dB (A)
Incertitudine: 3 dB(A)

Purtați antifoane.

Accelerația pătratică medie ponderată în condiții normale este de 4 m/s².

Aceste valori au fost obținute conform standardului EN60745.

CE-DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele standarde și reglementări; EN60745, EN55014, EN61000 conform cu Directivele Consiliului, 89/336/EEC, 98/37/EC.

Yasuhiko Kanzaki **CE2006**



000087

Director

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ANGLIA

Producător:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

ENB052-2

NORME SUPLIMENTARE DE SECURITATE

1. Această mașină este echipată cu un dispozitiv portabil de verificare a curentului remanent. Nu conectați mașina la o sursă de alimentare electrică fără a folosi dispozitivul portabil de verificare a curentului remanent (PRCD - Portable Residual Current Device). În caz de deteriorare a cablului, acesta trebuie înlocuit de către departamentul de service al producătorului.
2. Pentru o protecție suplimentară împotriva electrocutării, aveți grijă să PURTAȚI MĂNUȘI DE CAUCIUC ȘI CIZME DE CAUCIUC în timpul lucrării.
3. Verificați atent discul cu privire la fisuri sau deteriorări înainte de folosire. Înlocuiți imediat un disc fisurat sau deteriorat.
4. Folosiți numai flanșele specificate pentru această mașină.
5. Aveți grijă să nu deteriorați arborele, flanșele (în special suprafața de montaj) sau șurubul. Deteriorarea acestor piese poate conduce la ruperea discului.
6. când folosiți alimentarea cu apă, aveți grijă să nu permiteți pătrunderea apei în motor. Dacă apa pătrunde în motor, există pericol de electrocutare.
7. Țineți bine mașina
8. Nu atingeți piesele în mișcare.
9. Asigurați-vă că discul nu intră în contact cu piesa de prelucrat înainte de a conecta comutatorul.
10. Așteptați până când discul atinge viteza maximă înainte de a începe tăierea.
11. Întrerupeți lucrul imediat dacă observați orice anomalie.
12. Nu încercați niciodată să tăiați cu mașina

fixată în poziție răsturnată într-o menghină. Acest mod de utilizare poate conduce la accidente grave, fiind extrem de periculos.

13. Înainte de a așeza mașina după finalizarea unei tăieri, asigurați-vă că discul s-a oprit complet.
14. Nu opriți discul aplicând o presiune laterală asupra acestuia.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

Dispozitivul portabil de verificare a curentului remanent

Fig.1

Conectați mașina la o sursă de alimentare electrică și testați dispozitivul portabil de verificare a curentului remanent (PRCD) înainte de a utiliza mașina. Apăsând butonul "RESET" sau "ON" și verificați dacă lampa de control se aprinde. Apăsând butonul "TEST" și verificați dacă lampa de control se stinge. Apăsând din nou butonul "RESET" sau "ON" pentru a utiliza mașina.

⚠AVERTISMENT:

- Nu utilizați mașina dacă lampa de control nu se stinge la apăsarea butonului "TEST".

Reglarea adâncimii de tăiere

Fig.2

Slăbiți șurubul-fluture de la ghidajul de reglare a adâncimii și deplasați talpa în sus sau în jos. Fixați talpa la adâncimea de tăiere dorită prin strângerea șurubului-fluture.

⚠ATENȚIE:

- După reglarea adâncimii de tăiere, strângeți întotdeauna ferm șurubul-fluture.

Reglarea unghiului de înclinație

Fig.3

Slăbiți piulița-fluture de la placa gradată pentru reglarea înclinației din partea frontală a tălpii. Reglați unghiul dorit (0° - 45°) prin înclinarea corespunzătoare a mașinii, apoi strângeți ferm piulița-fluture.

Slăbiți șurubul-fluture de la ghidajul de reglare a adâncimii și deplasați talpa astfel încât capătul carcusei pânzei să se afle deasupra liniei roșii de pe ghidajul de reglare a adâncimii. Apoi strângeți șurubul-fluture pentru a fixa talpa.

Fig.4

NOTĂ:

- În cazul în care capătul carcasei pânzei se află sub linia roșie de pe ghidajul de reglare a adâncimii, flanșa exterioară poate lovi piesa de prelucrat atunci când executați tăierea înclinată.

Vizarea

Fig.5

Pentru tăieri drepte, aliniați poziția "A" din partea din față a tălpii cu linia dumneavoastră de tăiere. Pentru tăieri înclinate la 45°, aliniați poziția "B".

Acționarea întrerupătorului

⚠ATENȚIE:

- Înainte de a branșa mașina la rețea, verificați dacă trăgaciul întrerupătorului funcționează corect și dacă revine la poziția "OFF" (oprit) atunci când este eliberat.

Fig.6

Pentru a preveni acționarea accidentală a butonului declanșator este prevăzut un buton de deblocare. Pentru a porni mașina, apăsați butonul de deblocare și acționați butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

MONTARE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

Montarea sau demontarea discului diamantat

Fig.7

Fixați flanșa exterioară cu cheia și deșurubați șurubul cu cap hexagonal înecat în sens orar cu cheia inbus. Apoi îndepărtați șurubul cu cap hexagonal înecat, flanșa exterioară și discul diamantat.

Montați discul diamantat, flanșa exterioară și șurubul cu cap hexagonal înecat pe arbore. Fixați flanșa exterioară cu cheia și strângeți șurubul cu cap hexagonal înecat în sens anti-orar cu cheia inbus. **ASIGURAȚI-VĂ CĂ AȚI STRĂNS BINE ȘURUBUL CU CAP HEXAGONAL ÎNECAT.**

Fig.8

⚠ATENȚIE:

- Folosiți numai cheia Makita la montarea și demontarea discului.

Instalarea conductei de apă

Fig.9

Mai întâi, deconectați mașina. Slăbiți șurubul-fluture de la ghidajul de reglare a adâncimii și deplasați talpa în jos. Instalați conducta de apă la carcasa pânzei folosind șurubul.

Atașați tubul de vinil la conducta de apă și atașați adaptorul de pe tubul de vinil la un robinet racordat la rețeaua de alimentare cu apă. Ajustați debitul de apă prin simpla reglare a robinetului de apă.

Instalarea capacului (A)

Fig.10

Instalați capacul (A) pe mașină astfel încât fața cu marcajul "Sus ↑" să fie orientată în sus.

FUNȚIONARE

Fig.11

Ajustați debitul de apă. Țineți mașina ferm. Așezați placa de bază pe piesa de prelucrat fără ca discul să intre în contact cu aceasta. Apoi porniți mașina și așteptați ca discul să atingă viteza maximă. Apoi deplasați pur și simplu mașina înainte pe suprafața piesei de prelucrat, menținând-o în poziție orizontală și avansând lin până la finalizarea tăierii. Păstrați o linie de tăiere dreaptă și o viteză de avans uniformă.

⚠ATENȚIE:

- ACEASTĂ SCULĂ TREBUIE UTILIZATĂ NUMAI PE SUPRAFEȚE ORIZONTALE.
- Aveți grijă să deplasați mașina înainte lent și în linie dreaptă. Forțarea și exercitarea unei presiuni excesive, sau permiterea unei încovoieri, strângeri sau răsuciri a discului în tăietură pot provoca supraîncălzirea motorului și reculuri periculoase ale mașinii.
- Deoarece tăierea excesivă poate cauza suprasolicizarea motorului, adâncimea de tăiere nu trebuie să depășească 20 mm la o trecere. Dacă doriți să tăiați la o adâncime mai mare de 20 mm, executați mai multe treceri crescând progresiv adâncimea de tăiere.

ÎNTREȚINERE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.

Rectificarea discului diamantat

Dacă efectul de tăiere al discului diamantat începe să scadă, folosiți un disc de rectificat vechi cu granulație mare sau un bloc de beton pentru a rectifica discul diamantat. Pentru aceasta, fixați ferm discul de rectificat sau blocul de beton și executați o tăiere în acesta.

După utilizare

Suflați praful din interiorul mașinii lăsând mașina să funcționeze în gol pentru o anumită perioadă de timp. Măturați praful acumulat pe talpă. Praful acumulat în motor sau pe talpă poate cauza defectarea mașinii.

Curățarea capacelor

Fig.12

Atunci când acumularea de praf de pe capacul (A) pare excesivă, slăbiți brida și îndepărtați capacul (A). Spălați praful acumulat în interiorul capacului (A) și ștergeți capacul. Apoi instalați capacul (A) pe mașină astfel încât fața cu marcajul "Sus ↑" să fie orientată în sus. Împingeți capacul (A) către motor până când se blochează și fixați-l prin strângerea bridei.

Atunci când schimbați discul, curățați totodată și capacul (B). Slăbiți șurubul care fixează capacul (B) și îndepărtați capacul (B). Spălați praful acumulat în interiorul capacului (B) și ștergeți capacul. Apoi atașați capacul (B) la mașină prin strângerea șurubului. Praful acumulat în interiorul capacelor poate cauza defectarea mașinii.

Fig.13

ATENȚIE:

- Când utilizați mașina, aveți grijă să atașați capacele (A) și (B).

Înlocuirea periiilor de carbon

Fig.14

Detashați periiile de carbon și verificați-le în mod regulat. Schimbați-le atunci când s-au uzat până la marcajul limită. Periiile de carbon trebuie să fie în permanentă curate și să alunece ușor în suport. Ambele perii de carbon trebuie să fie înlocuite simultan cu alte perii identice.

Mai întâi, îndepărtați capacul (A).

Folosiți o șurubelniță pentru a îndepărta capacul suportului periiilor de carbon. Scoateți periiile de carbon uzate și fixați capacul pentru periiile de carbon.

Fig.15

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII

ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Discuri diamantate
- Cheie inbus de 5
- Cheie de 22
- Rigla de ghidare

DEUTSCH

Erklärung der Gesamtdarstellung

1-1. TEST-Taste	5-1. Fuß	9-2. Sägeblattgehäuse
1-2. RESET oder "ON"-Taste	5-2. Obere Führung	9-3. Wasserrohr
1-3. Kontrolllampe	6-1. Schalter	10-1. Klemme
1-4. Tragbares Fehlerstromgerät (PRCD)	6-2. Entsperrungstaste	10-2. Abdeckung (A)
2-1. Flügelschraube	7-1. Schlüssel 22	12-1. Klemme
2-2. Fuß	7-2. Sechskantschlüssel	12-2. Abdeckung (A)
3-1. Flügelmutter	8-1. Innenflansch	13-1. Abdeckung (B)
4-1. Flügelschraube	8-2. Diamantscheibe	13-2. Schraube
4-2. Ende des Sägeblattgehäuses	8-3. Außenflansch	14-1. Grenzmarke
4-3. Rote Linie	8-4. Sechskantsteckschraube	15-1. Kohlenhalterdeckel
	9-1. Flügelschraube	15-2. Schraubenzieher

TECHNISCHE DATEN

Modell		4101RH
Scheibendurchmesser		125 mm
Max. Schnittkapazität	90°	41,5 mm
	45°	26 mm
Leertaufdrehzahl (min ⁻¹)		12.000
Gesamtlänge		236 mm
Netto-Gewicht		3,0 kg
Sicherheitsklasse		Klasse 1

• Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis

• Anm.: Die technischen Daten können für verschiedene Länder unterschiedlich sein.

END104-2

Symbole

Nachstehend sind Symbole aufgeführt, auf die Sie beim Werkzeuggebrauch stoßen können. Sie sollten noch vor Arbeitsbeginn ihre Bedeutung kennen.



• Lesen Sie die Anleitung.



• Das Werkzeug darf nur auf horizontalen Oberflächen verwendet werden.



• Drehen Sie das Werkzeug nicht um.



• Das Werkzeug muss mit PRCD (Portable Residual Current Device = tragbarer Fehlerstrom-Schutzschalter) verwendet werden.



• Verwenden Sie keine Trennschleifscheiben.



• Säubern Sie nach dem Gebrauch den Gleitschuh von Staub.



• Verwenden Sie nicht das Sägeblatt.



• Nur für EU-Länder
Entsorgen Sie die elektrische Einrichtung nicht zusammen mit dem Hausmüll!

Auf Anordnung des Europarats 2002/96/EC über die Entsorgung von elektrischen und elektronischen

Einrichtungen und ihrer Durchführung übereinstimmend mit den nationalen Gesetzen, müssen die elektrischen Einrichtungen, nachdem sie ausgedient haben, gesondert gesammelt und der ökologischen Wiederverwertung zugeführt werden.

ENE023-1

Verwendungszweck

Das Werkzeug wurde für das Sägen in Ziegel, Beton und Stein unter Verwendung von Wasser entwickelt.

ENF001-1

Speisung

Das Werkzeug darf nur an eine entsprechende Quelle mit der gleichen Spannung angeschlossen werden, wie sie auf dem Typenschild aufgeführt wird, und es kann nur mit Einphasen-Wechselstrom arbeiten. Bei der Arbeit muss es geerdet sein, damit die Bedienperson keinen Unfall mit elektrischem Strom erleidet. Verwenden Sie ausschließlich Drei-Leiter-Verlängerungsschnuren, welche Dreipol-Stecker mit Erdung haben, und Dreipol-Steckdosen, in welche der Werkzeugstecker eingeführt werden kann.

ENG006-2

Nur für europäische Länder

Geräusche und Vibrationen

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel betragen Schalldruckpegel: 99 dB (A)

Schalleistungspegel: 110 dB (A)

Abweichung: 3 dB(A)

Verwenden Sie Hilfsmittel für den Gehörschutz.

Der typische effektive Beschleunigungswert beträgt 4 m/s².

Diese Werte wurden entsprechend der Norm EN60745 gewonnen.

Für Modell 4101RH

ENH101-6

ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG MIT DEN EU-NORMEN

Wir erklären auf unsere eigene Verantwortung, dass dieses Produkt in Übereinstimmung mit den nachstehenden Normen oder standardisierten Dokumenten steht:

EN60745, EN55014, EN61000, und zwar in Übereinstimmung mit den Verordnungen des Rates 89/336/EEC, 98/37/EC.

Yasuhiko Kanzaki **CE2006**



000087

Direktor

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Verantwortlicher Hersteller:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

ENB052-2

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSGESETZ

1. **Das Werkzeug ist mit einem tragbaren Fehlerstrom-Schutzschalter ausgestattet.** Schließen Sie das Werkzeug nicht ohne den PRCD (Portable Residual Current Device = tragbarer Fehlerstrom-Schutzschalter) an eine Stromquelle an. Im Fall einer Beschädigung des Stromkabels muss dieses durch den Servicebetrieb des Herstellers ersetzt werden.
2. **Als zusätzlichen Schutz gegen Stromschläge sollten Sie während des Betriebs GUMMIHANDSCHUHE UND GUMMISTIEFEL tragen.**
3. **Überprüfen Sie die Scheibe vor dem Betrieb sorgfältig auf Risse oder sonstige Beschädigungen.** Wechseln Sie gesprungene oder beschädigte Scheiben unverzüglich aus.
4. **Verwenden Sie nur die für dieses Werkzeug vorgeschriebenen Flansche.**
5. **Achten Sie sorgfältig darauf, dass Spindel, Flansche (insbesondere deren Montageflächen) und Schraube nicht beschädigt werden. Eine Beschädigung dieser**

Teile kann zu einem Scheibenbruch führen.

6. **Achten Sie bei Verwendung der Wasserzufuhr darauf, dass kein Wasser in den Motor gelangt. Wenn Wasser in den Motor gelangt, kann dies zu Stromschlägen führen.**
7. **Halten Sie das Werkzeug fest in der Hand.**
8. **Nähern Sie die Hände nicht den sich drehenden Teilen.**
9. **Stellen Sie sicher, dass die Trennscheibe das Werkstück nicht berührt, bevor das Werkzeug eingeschaltet wurde.**
10. **Warten Sie mit der Arbeit, bis die Scheibe ihre volle Drehzahl erreicht hat.**
11. **Unterbrechen Sie bei Auftreten von Störungen den Betrieb sofort.**
12. **Versuchen Sie niemals, das Werkzeug nach unten gerichtet in einen Schraubstock zu spannen. Dies ist äußerst gefährlich und kann zu schweren Unfällen führen.**
13. **Warten Sie nach dem Schneiden auf den Stillstand der Scheibe und setzen Sie das Werkzeug danach erst ab.**
14. **Bremsen Sie die Maschine nicht durch seitlichen Druck auf die Scheibe ab.**

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠ACHTUNG:

- Überzeugen Sie sich immer vor dem Einstellen des Werkzeugs oder der Kontrolle seiner Funktion, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

Tragbares Fehlerstromgerät Abb.1

Schließen Sie das Werkzeug an die Stromversorgung an und testen Sie das PRCD (Portable Residual Current Device, tragbares Fehlerstromgerät), bevor Sie das Werkzeug benutzen. Betätigen Sie die Taste "RESET" (Zurücksetzen) oder "ON" (Ein) und achten Sie darauf, ob die Kontrolllampe leuchtet. Betätigen Sie die Taste "TEST" und achten Sie darauf, ob die Kontrolllampe erlischt. Betätigen Sie die Taste "RESET" (Zurücksetzen) oder "ON" (Ein) noch einmal, um das Werkzeug zu benutzen.

⚠WARNUNG:

- Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn die Kontrolllampe nach Drücken von "TEST" nicht erlischt.

Einstellen der Schnitttiefe

Abb.2

Lösen Sie die Flügelschraube an der Tiefenführung und verstellen Sie den Gleitschuh nach oben oder unten. Arretieren Sie den Gleitschuh an der gewünschten Schnitttiefe durch Festziehen der Flügelschraube.

⚠️ACHTUNG:

- Ziehen Sie die Flügelschraube nach Einstellung der Schnitttiefe stets fest an.

Einstellen des Neigungswinkels

Abb.3

Lösen Sie die Flügelmutter an der Neigungswinkelskala-Platte an der Vorderseite des Gleitschuhs. Neigen Sie das Werkzeug auf den gewünschten Winkel (0° bis 45°) und ziehen Sie anschließend die Flügelmutter fest an.

Lösen Sie die Flügelschraube an der Tiefenführung und verschieben Sie den Gleitschuh so, dass das Ende des Sägeblattgehäuses über der roten Linie der Tiefenführung liegt. Ziehen Sie dann die Flügelschraube zur Sicherung des Gleitschuhs an.

Abb.4

ANMERKUNG:

- Wenn das Ende des Sägeblattgehäuses unter der roten Linie der Tiefenführung liegt, kann der Außenflansch beim Gehrungsschnitt das Werkstück berühren.

Schnittlinie

Abb.5

Für Geradschnitte richten Sie die Position "A" an der Vorderseite des Gleitschuhs auf Ihre Schnittlinie aus. Für 45°-Gehrungsschnitte richten Sie die Position "B" daran aus.

Einschalten

⚠️ACHTUNG:

- Kontrollieren Sie immer vor dem Anschluss des Werkzeugs in die Steckdose, ob der Schalter richtig funktioniert und nach dem Loslassen in die ausgeschaltete Position zurückkehrt.

Abb.6

Damit der Auslöseschalter nicht versehentlich betätigt wird, befindet sich am Werkzeug eine Entsperrungstaste. Um das Werkzeug zu starten, drücken Sie zuerst die Entsperrungstaste und betätigen den Auslöseschalter. Lassen Sie zum Ausschalten des Werkzeugs den Auslöseschalter los.

MONTAGE

⚠️ACHTUNG:

- Ehe Sie am Werkzeug irgendwelche Arbeiten beginnen, überzeugen Sie sich immer vorher, dass

es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

Montage und Demontage der Diamantscheibe

Abb.7

Halten sie den Außenflansch mit dem Schlüssel, und lösen Sie die Sechskantsteckschraube im Uhrzeigersinn mit dem Sechskantschlüssel. Nehmen Sie dann Sechskantsteckschraube, Außenflansch und Diamantscheibe ab.

Bringen Sie Diamantscheibe, Außenflansch und Sechskantsteckschraube an der Spindel an. Halten sie den Außenflansch mit dem Schlüssel, und ziehen Sie die Sechskantsteckschraube gegen den Uhrzeigersinn mit dem Sechskantschlüssel an. ZIEHEN SIE DIE SECHSKANTSTECKSCHRAUBE FEST AN.

Abb.8

⚠️ACHTUNG:

- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Makita-Schlüssel zum Demontieren oder Montieren der Trennscheibe.

Installieren des Wasserrohres

Abb.9

Zunächst muss das Werkzeug ausgesteckt werden. Lösen Sie die Flügelschraube an der Tiefenführung und verstellen Sie den Gleitschuh nach unten. Montieren Sie das Wasserrohr mit der Schraube am Sägeblattgehäuse.

Bringen Sie den Vinylschlauch am Wasserrohr an und den Adapter am Vinylschlauch an einen Hauptwasserhahn. Stellen Sie den Wasserfluss einfach über den Wasserhahn ein.

Montieren der Abdeckung (A)

Abb.10

Bringen Sie die Abdeckung (A) so am Werkzeug an, dass die mit "Upside ↑" markierte Seite nach oben zeigt.

ARBEIT

Abb.11

Stellen Sie den Wasserfluss ein. Halten Sie das Werkzeug mit festem Griff. Setzen Sie den Gleitschuh auf das zu schneidende Werkstück auf, ohne dass die Trennscheibe mit ihm in Berührung kommt. Schalten Sie anschließend das Werkzeug ein und warten Sie, bis die Trennscheibe die volle Drehzahl erreicht hat. Schieben Sie nun das Werkzeug flach und gleichmäßig über die Oberfläche des Werkstücks vor, bis der Schnitt vollendet ist. Halten Sie eine gerade Schnittlinie und eine gleichmäßige Vorschubgeschwindigkeit ein.

⚠️ACHTUNG:

- DIESES WERKZEUG DARF NUR AUF HORIZONTALEN OBERFLÄCHEN VERWENDET WERDEN.

- Schieben Sie das Werkzeug beim Schneiden stets sachte und in einer geraden Linie vor. Gewaltanwendung und übermäßiger Druck oder im Schnitt verbogene, eingeklemmte oder verdrehte Scheiben können zu einer Überlastung des Motors und einem gefährlichen Rückschlag des Werkzeugs führen.
- Da ausgiebiges Schneiden den Motor überlasten kann, sollte die Schnitttiefe bei jedem Durchgang nicht mehr als 20 mm betragen. Wenn Sie tiefer als 20 mm schneiden möchten, schneiden Sie in mehreren Durchgängen mit immer tieferer Einstellung.

WARTUNG

⚠️ACHTUNG:

- Bevor Sie mit der Kontrolle oder Wartung des Werkzeugs beginnen, überzeugen Sie sich immer, dass es ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose herausgezogen ist.

Schleifen der Diamantscheibe

Wenn die Schnittleistung der Diamantscheibe nachlässt, schärfen Sie sie mit einem alten, abgenutzten, grobkörnigen Tuschschleifer oder an einem Betonblock. Sichern Sie hierzu die Tuschschleiferscheibe bzw. den Betonblock, und schneiden Sie hinein.

Nach der Verwendung

Blasen Sie den Staub aus dem Inneren des Werkzeugs, indem Sie es einige Zeit ohne Last laufen lassen. Säubern Sie den Gleitschuh von Staub. Eine Staubansammlung im Motor kann eine Funktionsstörung des Werkzeugs verursachen.

Reinigung der Abdeckungen

Abb.12

Wenn sich an der Abdeckung (A) viel Staub angesammelt hat, lösen Sie die Kammer und entfernen die Abdeckung (A). Säubern Sie die Abdeckung (A) vom Staub. Bringen Sie dann die Abdeckung (A) so am Werkzeug an, dass die mit "Upside ↑" markierte Seite nach oben zeigt. Drücken Sie die Abdeckung (A) so weit wie möglich in Richtung Motor und sichern Sie sie mit der Kammer.

Achten Sie beim Wechseln der Trennscheibe darauf, auch Abdeckung (B) zu säubern. Lösen Sie die Schraube, die die Abdeckung (B) sichert, und entfernen Sie Abdeckung (B). Säubern Sie die Abdeckung (B) vom Staub. Bringen Sie dann die Abdeckung (B) am Werkzeug an, indem Sie die Schraube anziehen. Staubansammlungen innerhalb der Abdeckungen können eine Funktionsstörung des Werkzeugs verursachen.

Abb.13

⚠️ACHTUNG:

- Bringen Sie Abdeckung (A) und (B) wieder an, bevor Sie das Werkzeug verwenden.

Kohlenwechsel

Abb.14

Nehmen Sie die Kohlen regelmäßig heraus und wechseln Sie sie. Wenn sie bis zur Grenzmarke verbraucht sind, müssen sie ausgewechselt werden. Die Kohlen müssen sauber sein und locker in ihre Halter hineinfallen. Die beiden Kohlen müssen gleichzeitig ausgewechselt werden. Verwenden Sie ausschließlich gleiche Kohlen.

Zunächst entfernen Sie Abdeckung (A).

Schrauben Sie mit einem Schraubenzieher den Kohlenhalterdeckel ab. Wechseln Sie die verschlissenen Kohlen, legen Sie neue ein und schrauben Sie den Deckel wieder auf.

Abb.15

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen und alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

ZUBEHÖR

⚠️ACHTUNG:

- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehörteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehörteile oder Aufsätze kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen. Die Zubehörteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Diamantscheiben
- Sechskantschlüssel 5
- Schlüssel 22
- Parallelschlag (Führungsschiene)

MAGYAR

Az általános nézet magyarázata

1-1. TEST gomb	5-1. Alaplemez	9-2. Fűrészlapház
1-2. RESET vagy "ON" gomb	5-2. Felső vezetősín	9-3. Vízcső
1-3. Jelzőlámpa	6-1. Kapcsoló kioldógomb	10-1. Szorító
1-4. Hordozható visszamaradó-áramú eszköz (PRCD)	6-2. Kireteszelőgomb	10-2. Fedél (A)
2-1. Szárnyascsavar	7-1. Kulcs, 22	12-1. Szorító
2-2. Alaplemez	7-2. Imbuszkulcs	12-2. Fedél (A)
3-1. Szárnyasanya	8-1. Belső illesztőperem	13-1. Fedél (B)
4-1. Szárnyascsavar	8-2. Gyémánttárcsa	13-2. Csavar
4-2. Fűrészlapház vége	8-3. Külső illesztőperem	14-1. Határjelzés
4-3. Piros vonal	8-4. Imbuszcsavar	15-1. Kéftartó sapka
	9-1. Szárnyascsavar	15-2. Csavarhúzó

RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell	4101RH	
Tárcsa átmérője	125 mm	
Max. vágóteljesítmény	90°	41,5 mm
	45°	26 mm
Üresjárati sebesség (perc ⁻¹)	12 000	
Teljes hossz	236 mm	
Tiszta tömeg	3,0 kg	
Biztonsági osztály	I. Osztály	

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül változhatnak.
- Megjegyzés: A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.

END104-2

Jelképek

A következőkben a berendezésen használt jelképek láthatók. A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.



- Olvassa el a használati kézikönyvet.



- Ez a szerszám csak vízszintes felületeken használható.



- Ne használja a szerszámot felfordítva.



- Ezt a szerszámot PRCD-vel (Hordozható visszamaradó-áramú eszköz) kell használni.



- Ne használja a daraboló kőszűrőtárcsát.



- A használat után egy kefével távolítsa el az összegyűlt port az alaplemezről.



- Ne használja a fűrészlapot.



- Csak az EU országokban Ne dobjon ki elektromos berendezést háztartási hulladékkal együtt!

Tekintettel az elektronikus és elektromos hulladékokkal foglalkozó 2002/96/EC európai uniós irányelvre és annak a nemzeti törvényekkel összhangban történő alkalmazására, az életkora végét elérő elektromos

berendezéseket elkülönítve kell begyűjteni és természetbarát újrafelhasználó üzemben feldolgozni.

ENE023-1

Rendeltetésszerű használat

A szerszám téglá, beton és kövek vágására szolgál, víz használatával.

ENF001-1

Tápegység

A szerszám csak a névtáblán feltüntetett feszültségű, egyfázisú váltakozófeszültségű hálózathoz csatlakoztatható. Ezt a szerszámot használat közben földelni kell a kezelő személyzet áramütés elleni védelmére. Csak olyan háromvezetékes hosszabító kábelt használjon amelynek három érintkezős csatlakozódugója és olyan három érintkezős aljzata van amely illeszkedik a készülék csatlakozójához.

ENG006-2

Csak európai országokra vonatkozóan

Zaj és vibráció

A tipikus A-súlyozású zajszintek a következők:
hangnyomásszint: 99 dB (A)
hangteljesítményszint: 110 dB (A)
Bizonytalanság: 3 dB(A)

Használjon személyi hallásvédelmi segédeszközt.

A gyorsulás tipikus súlyozott négyzetes középértéke 4 m/s².

Ezek az értékek az EN60745-nek megfelelően lettek meghatározva.

Az Európai Közösség (EC) előírásainak való megfelelési nyilatkozat

A kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy ezen termék megfelel a következő szabványok előírásainak; EN60745, EN55014, EN61000 összhangban a tanács irányműveivel, 89/336/EEC, 98/37/EC.

Yasuhiko Kanzaki **CE2006**



000087

Igazgató

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Felelős gyártó:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

ENB052-2

KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

1. Ez a szerszám hordozható visszamaradó-áramú eszközzel van felszerelve. Ne csatlakoztassa a szerszámot az áramforráshoz a PCRD (Portable Residual Current Device - Hordozható visszamaradó áramú eszköz) használata nélkül. A zsinór sérülése esetén azt a gyártó szervizközpontjának kell kicserélnie.
2. Az elektromos áramütés elleni kiegészítő védelem érdekében ügyeljen rá, hogy GUMIKESZTYŰT ÉS GUMI LÁBBELIT viseljen a használat alatt.
3. Gondosan ellenőrizze a tárcsát a használat előtt, repedések vagy sérülések tekintetében. Azonnal cserélje ki a megrepedt vagy sérült tárcsát.
4. Csak a szerszámhoz engedélyezett illesztőperemeket használja.
5. Ne rongálja meg a tengelyt, az illesztőperemet (különösen annak szerelési felületét) vagy a fejescsavart. Ezen alkatrészek károsodása a tárcsa törését okozhatja.
6. A vizellátás használatakor figyeljen oda, nehogy a víz kerüljön a motorba. Ha víz kerül a motorba, az elektromos áramütés veszélyével járhat.
7. Tartsa a szerszámot szilárdan.
8. Ne nyúljon a forgó részekhez.
9. Ellenőrizze, hogy a tárcsa nem ér a munkadarabhoz, mielőtt bekapcsolja a szerszámot.
10. A vágás megkezdése előtt várja meg, amíg a tárcsa teljes sebességgel forog.

11. Ha bármilyen rendellenességet észlel, azonnal állítsa le a szerszámot.
12. Soha ne próbáljon a szerszámmal úgy vágni, hogy azt felfordítva befogja egy satuba. Ez komoly sérülésekhez vezethet, mert különösen veszélyes.
13. Mielőtt leteszi a szerszámot a vágás befejezése után, győződjön meg róla, hogy a tárcsa teljesen megállt.
14. Ne állítsa meg a tárcsát úgy, hogy oldalirányú nyomást fejt ki a korongra.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

⚠ VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt ellenőrzi vagy beállítja azt.

Hordozható visszamaradó-áramú eszköz

Fig.1

Csatlakoztassa a szerszámot az áramforráshoz és ellenőrizze a Hordozható visszamaradó áramú eszközt (Portable Residual Current Device PCRD) a szerszám használata előtt. Nyomja meg a "RESET" vagy "ON" gombot és ellenőrizze, hogy a jelzőlámpa ég. Nyomja meg a "TEST" gombot és ellenőrizze, hogy a jelzőlámpa kialszik. Nyomja meg a "RESET" vagy "ON" gombot ismét a szerszám használatához.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Ne használja a szerszámot, ha a jelzőlámpa nem alszik ki amikor megnyomja a "TEST" gombot.

A vágási mélység beállítása

Fig.2

Lazítsa meg a mélységvezetőn található szárnyascsavart és mozgassa a talplemezt felfelé vagy lefelé. A kívánt vágási mélység beállítása után rögzítse a talplemezt a szárnyascsav meghúzásával.

⚠ VIGYÁZAT:

- A vágási mélység beállítása után mindig erősen húzza meg a szárnyascsavart.

A ferdevágás szögének beállítása

Fig.3

Lazítsa meg a ferdevágás mérőlemezen található szárnyasanyát a talplemez elején. Állítsa be a kívánt szöget (0° - 45°) a megfelelő döntéssel, majd húzza meg a szárnyasanyát.

Lazítsa meg a szárnyascsavart a mélységvezetőn és mozgassa a talplemezt úgy, hogy a fűrészlapház vége a mélységvezetőn található piros vonal fölött legyen.

Ezután húzza meg a szárnyascsavart a talplemez rögzítéséhez.

Fig.4

MEGJEGYZÉS:

- Ha fűrészlapház vége a mélységvezető piros vonala alatt van, a külső illesztőperem hozzáérhet a munkadarabhoz ferdevágás végzésekor.

Vezetés

Fig.5

Egyenes vágásokhoz igazítsa a talplemez elején található "A" állást a vágásvonalra. A 45°-os ferdevágáshoz igazítsa a "B" állást a vonalra.

A kapcsoló használata

⚠VIGYÁZAT:

- A szerszám hálózatra csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze hogy a kapcsoló kioldógombja megfelelően mozog és visszatér a kikapcsolt (OFF) állapotba elengedése után.

Fig.6

Egy kireteszelőgomb szolgál annak elkerülésére, hogy a kioldókapcsoló véletlenül bekapcsolódjon.

A szerszám beindításához nyomja le a kireteszelőgombot és húzza meg a kioldókapcsolót. Engedje fel a kioldókapcsolót a leállításhoz.

ÖSSZESZERELÉS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt bármilyen munkát végezne rajta.

A gyémánttárcsa felszerelése és eltávolítása

Fig.7

Fogja meg a külső illesztőperemet a kulccsal és lazítsa meg az imbuzscsavart az imbuzkulccsal. Ezután csavarja le az imbuzscsavart es vegye le a külső illesztőperemet és a gyémántkorongot.

Szerelje fel a gyémántkorongot, a külső illesztőperemet és az imbuzscsavart az orsóra. Fogja meg a külső illesztőperemet a kulccsal és húzza meg az imbuzscsavart az óramutató járásával ellentétes irányba az imbuzkulccsal. **GYŐZŐDJÖN MEG RŐLA, HOGY AZ IMBUSZCSAVART ERŐSEN BEHÚZTA.**

Fig.8

⚠VIGYÁZAT:

- A tárcsa felszereléséhez vagy eltávolításához csak a Makita kulcsot használja.

A vízcső felszerelése

Fig.9

Először áramtalanítsa a szerszámot. Lazítsa meg a mélységvezetőn található szárnyascsavart és mozgassa a talplemezt lefelé. Szerelje fel a vízcövet a fűrészlapházra a csavarral.

Csatlakoztassa a vinil csövet a vízcsőre és a vinilcső adapterét csatlakoztassa a vízvezeték egyik csapjához. A vízáramot állítsa be a vízcsp megfelelő elfordításával.

A fedél (A) felszerelése

Fig.10

Szerelje fel a fedelet (A) a szerszámmra úgy, hogy a "Felfelé ↑" jelzéssel ellátott oldala felfelé nézzen.

ÜZEMELTETÉS

Fig.11

Állítsa be a vízáram erősségét. Erősen fogja a szerszámot. Helyezze a talplemezt a vágni kívánt munkadarabra úgy, hogy a tárcsa ne érjen semmihez. Ezután kapcsolja be a szerszámot es várja meg, amíg a tárcsa eléri a teljes fordulatszámot. Most egyszerűen tolja előre a szerszámot a munkadarab felületén, vízszintesen tartva azt és folyamatosan haladva előre a vágás befejezéséig. Tartsa egyenesen a vágóvonalat és egyenletesen az előrehaladás sebességét.

⚠VIGYÁZAT:

- EZ A SZERSZÁM CSAK VÍZSZINTES FELÜLETEKEN HASZNÁLHATÓ.
- Ügyeljen rá, hogy a szerszámot egyenes vonal mentén, egyenletesen tolja előre. Az erőltetés és a túlzott nyomáskifejtés vagy a tárcsa meggörbülése, feszülése vagy csavarodása vágáskor a motor túlmelegedését és a szerszám veszélyes visszarúgását okozhatja.
- Mivel a túlzott vágás a motor túlterhelését okozhatja, a vágási mélység nem lehet 20 mm-nél nagyobb egy menetben. Ha több, mint 20 mm-es mélységben szeretne vágni, vágjon több menetben, fokozatosan növelve a mélységet.

KARBANTARTÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjék meg arról hogy a szerszám kikapcsolt és a hálózatra nem csatlakoztatott állapotban van mielőtt a vizsgálatához vagy karbantartásához kezdene.

A gyémánttárcsa egyengetése

Ha a gyémánttárcsa vágási teljesítménye csökkenni kezd, egyengesse el a gyémánttárcsát egy már nem használt, durva szemcséjű köszőrútárcsával vagy betondarabbal. Ehhez stabilan rögzítse a köszőrútárcsát vagy a betonarabot majd vágjon bele a szerszámmal.

A használat után

Fújja ki a port a szerszám belsejéből úgy, hogy kis ideig üresjáraton működteti a szerszámot. Egy kefével távolítsa el az összegyűlt port a talplemeztől. A motorban vagy a talplemezen összegyűlt por a szerszám hibás működését okozhatja.

A fedelek tisztítása

Fig.12

Amikor a fedélen felhalmozódott (A) por jelentős mennyiségű, lazítsa meg a szorítót és távolítsa el a fedelet (A). Mossa le az összegyűlt port a fedél (A) belsejéből és törölje át. Ezután szerelje fel a fedelet (A) a szerszámra úgy, hogy a "Felfelé ↑" jelzéssel ellátott oldala felfelé nézzen. Tolja a fedelet (A) a motor irányába ameddig csak lehet, majd rögzítse a szorító meghúzásával.

A tárcsa cseréjekor tisztítsa meg a fedelet (B) is. Lazítsa meg a fedelet (B) rögzítő csavart és távolítsa el a fedelet (B). Mossa le az összegyűlt port a fedél (B) belsejéből és törölje át. Ezután szerelje vissza a fedelet (B) a szerszámra a csavar meghúzásával. A por felhalmozódása a fedeleken a szerszám hibás működését okozhatja.

Fig.13

⚠VIGYÁZAT:

- A szerszám használatakor ügyeljen rá, hogy a fedelek (A) és (B) fel legyenek szerelve.

A szénkefék cseréje

Fig.14

A szénkefákat cserélje és ellenőrizze rendszeresen. Cserélje ki azokat amikor lekopnak egészen a határjelzésig. Tartsa tisztán a szénkefákat és biztosítsa hogy szabadon mozoghassanak tartójukban. Mindkét szénkefét egyszerre cserélje ki. Használjon egyforma szénkefákat.

Először vegye le a fedelet (A).

Csavarhúzó segítségével távolítsa el a kefetartó sapkákat. Vegye ki a kopott szénkefákat, tegye be az újakat és helyezze vissza a kefetartó sapkákat.

Fig.15

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, bármilyen egyéb karbantartást vagy besabályozást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

TARTOZÉKOK

⚠VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámához. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Gyémánttárcsák
- Imbuszkulcs, 5
- Kulcs, 22
- Párhuzamvezető (vezetővonalzó)

Vysvetlenie všeobecného zobrazenia

1-1. Tlačidlo TEST	5-2. Horné pravítko	9-3. Hadička na privod vody
1-2. Tlačidlo RESET alebo "ON"	6-1. Spúšť	10-1. Svorka
1-3. Kontrolné svetlo	6-2. Tlačidlo odomknutia	10-2. Kryt (A)
1-4. Prenosné zariadenie s osobným ochranným spínačom (PRCD)	7-1. Kľúč 22	12-1. Svorka
2-1. Krídlová skrutka s maticou	7-2. Šesťhranný francúzsky kľúč	12-2. Kryt (A)
2-2. Základňa	8-1. Vnútoraná obruba	13-1. Kryt (B)
3-1. Krídlová matica	8-2. Diamantový kotúč	13-2. Šrauba (Skrutka)
4-1. Krídlová skrutka s maticou	8-3. Vonkajšia obruba	14-1. Medzná značka
4-2. Koniec krytu pílového kotúča	8-4. Skrutka s hlavou s vybraním pre nástrčný kľúč	15-1. Veko držiaka uhlíka
4-3. Červená čiara	9-1. Krídlová skrutka s maticou	15-2. Šraubovák
5-1. Základňa	9-2. Puzdro čepele	

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		4101RH
Priemer kotúča		125 mm
Max. kapacita rezania	90°	41,5 mm
	45°	26 mm
Otáčky naprázdno (min ⁻¹)		12000
Celková dĺžka		236 mm
Hmotnosť netto		3,0 kg
Trieda bezpečnosti		Trieda I

- Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.
- Poznámka: Technické údaje sa môžu pre rozne krajiny líšiť.

END104-2

Symboly

Nižšie sú uvedené symboly, s ktorými sa môžete pri použití nástroja stretnúť. Je dôležité, aby ste skôr, než s ním začnete pracovať, pochopili ich význam.



- Prečítajte si návod



- Tento nástroj je určený na používanie na horizontálnych povrchoch.



- Prístroj nepoužívajte hore nohami.



- Tento nástroj je potrebné používať s prenosným zariadením s osobným ochranným spínačom (PRCD, Portable Residual Current Device).



- Nepoužívajte abrazívny rozbrusovací kotúč.



- Po použití zmietnite nahromadený prach na základni.



- Nepoužívajte pílové ostrie.



- Len pre štáty EU
Nevyhadzujte elektrické zariadenia spolu s domácim odpadom!

Podľa Nariadenia Európskej rady 2002/96/EC o likvidácii elektrických a elektronických zariadení a ich prevádzkovania v súlade s národnými

zákonmi, elektrické zariadenia musia byť potom, čo doslúžia, zhromažďované samostatne a vrátené na ekologickú recykláciu.

ENE023-1

Určené použitie

Tento nástroj je určený na rezanie do tehly, betónu a kameňa s použitím vody.

ENF001-1

Napájanie

Nástroj sa môže pripojiť len k odpovedajúcemu zdroju s napätím rovnakým, ako je uvedené na typovom štítku, a môže pracovať len s jednofázovým striedavým napätím. Pri práci musí byť uzemnený, aby se zabránilo úrazu obsluhy elektrickým prúdom. Používajte výhradne trojvodičové predlžovacie káble, ktoré majú trojpólové zástrčky s uzemnením, a trojpólové zásuvky, do ktorých sa dá zasunúť zástrčka nástroja.

ENG006-2

Len pre Európske krajiny**Hluk a vibrácie**

Typické hladiny akustického tlaku záťaže sú
 hladina akustického tlaku: 99 dB (A)
 hladina akustického výkonu: 110 dB (A)
 Neurčitost: 3 dB(A)

Používajte pomôcky na ochranu sluchu.

Typická záťažová efektívna hodnota zrýchlenia je 4 m/s². Tieto hodnoty boli získané podľa normy EN60745.

PREHLÁSENIE O ZHODE S NORMAMI EU

Prehlasujeme na našu vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentami; EN60745, EN55014, EN61000, a to v súlade s Nariadeniami rady 89/336/EEC, 98/37/EC.

Yasuhiko Kanzaki **CE2006**



000087

riaditeľ

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ANGLICKO

Zodpovedný výrobca:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

ENB052-2

ĎALŠIE BEZPEČNOSNÉ ZÁSADY

1. Tento nástroj je vybavený prenosným zariadením s osobným ochranným spínačom. Nezapájajte nástroj k zdroju napájania bez použitia zariadenia s osobným ochranným spínačom PRCD (Portable Residual Current Device). V prípade poškodenia kábla je potrebné nechať ho vymeniť servisnou organizáciou výrobcu.
2. Pre ďalšiu ochranu pred úrazom elektrickým prúdom počas práce vždy NOSTE GUMENÉ RUKAVICE A GUMENÚ OBUV.
3. Pred prácou dôkladne skontrolujte kotúč, či neobsahuje praskliny alebo iné poškodenie. Okamžite vymeňte prasknutý alebo poškodený kotúč.
4. Používajte len príruby určené pre tento nástroj.
5. Buďte opatrní, aby ste nepoškodili vreteno, príruby (najmä montážnu plochu) alebo maticovú skrutku. Poškodenie týchto dielov by mohlo spôsobiť narušenie kotúča.
6. Keď používate prívod vody, dbajte na to, aby sa voda nedostala do motora. Ak voda prenikne do motora, môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.
7. Držte nástroj pevne.
8. Nepribližujte ruky k otáčajúcim sa častiam.
9. Skôr, ako zapnete spínač, skontrolujte, či sa kotúč nedotýka obrobku.
10. Kým začnete rezať, počkajte, kým kotúč nedosiahne plnú rýchlosť.
11. Ak spozorujete niečo nezvyčajné, okamžite zastavte prácu.
12. Nikdy neskúšajte rezať s nástrojom

uchyteným vo zveráku hore nohami. To by mohlo spôsobiť závažnú nehodu, lebo je to veľmi nebezpečné.

13. Pred odťahnutím nástroja po vykonaní rezu vždy počkajte, kým sa kotúč úplne nezastaví.
14. Kotúč nezastavujte bočným tlakom na disk.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

POPIS FUNKCIE

⚠POZOR:

- Pred nastavovaním nástroja alebo kontrolou jeho funkcie sa vždy presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

Prenosné zariadenie s osobným ochranným spínačom

Fig.1

Prístroj pripojte k napájaniu a pred použitím nástroja skontrolujte prenosné zariadenie s osobným ochranným spínačom. Stlačte tlačidlo "RESET" alebo "ON" a skontrolujte, či svieti kontrolné svetlo. Stlačte tlačidlo "TEST" a skontrolujte, či sa kontrolné svetlo vypne. Ak chcete prístroj používať, opäť stlačte tlačidlo "RESET" alebo "ON".

⚠VAROVANIE:

- Prístroj nepoužívajte, ak sa pri stlačení tlačidla "TEST" nevypne kontrolné svetlo.

Nastavenie hĺbky rezu

Fig.2

Uvoľnite krídlovú skrutku na pravítku hĺbky a posuňte podložku nahor alebo nadol. Pri požadovanej hĺbke rezu zabezpečte podložku dotiahnutím krídlovej skrutky.

⚠POZOR:

- Po nastavení hĺbky rezu vždy bezpečne dotiahnite krídlovú skrutku.

Nastavenie uhla úkosu

Fig.3

Uvoľnite krídlovú maticu na tabuli prizmatického meraidla na prednej strane podložky. Naklonením nastavte požadovaný uhol (0° - 45°), potom krídlovú maticu bezpečne dotiahnite.

Na pravítku hĺbky uvoľnite krídlovú maticu a posuňte podložku tak, aby bol koniec krytu rezného kotúča nad červenou čiarou na pravítku hĺbky. Potom zaistite podložku dotiahnutím krídlovej skrutky.

Fig.4

POZNÁMKA:

- Ak je koniec krytu kotúča pod červenou čiarou na pravítku hĺbky, pri rezaní úkosu môže vonkajšia príruha naraziť do obrobku.

Zameriavanie

Fig.5

Priame rezy dosiahnete vyrovnaním polohy "A" na prednej strane podložky s vašou líniou rezu. Úkosový rez 45° dosiahnete jeho vyrovnaním s polohou "B".

Zapínanie

⚠POZOR:

- Pred pripojením nástroja do zásuvky vždy skontrolujte, či spúšť funguje správne a po uvoľnení sa vracia do vypnutej polohy.

Fig.6

Aby sa zabránilo náhodnému vytiahnutiu spúšťača spínača, nachádza sa tu odomykacie tlačidlo.

Ak chcete zapnúť nástroj, zasuňte odomykacie tlačidlo a potiahnite spúšťač spínača. Uvoľnením spúšťača spínača ho zastavíte.

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Než začnete na nástroji robiť akékoľvek práce, vždy sa predtým presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

Inštalácia odstránenie brúsneho kotúča

Fig.7

Kľúčom držte vonkajšiu prírubu a príslušným kľúčom v smere hodinových ručičiek uvoľnite skrutku s hlavou s vybraním pre nástrčný kľúč. Potom vyberte skrutku s hlavou s vybraním pre nástrčný kľúč, vonkajšiu prírubu a diamantový kotúč.

Na vreteno namontujte diamantový kotúč, vonkajšiu prírubu a skrutku s hlavou s vybraním pre nástrčný kľúč. Kľúčom držte vonkajšiu prírubu a príslušným kľúčom proti smeru hodinových ručičiek upevnite skrutku s hlavou s vybraním pre nástrčný kľúč. **UJISTITE SA, ŽE SKRUTKA S HLAVOU S VYBRANÍM PRE NÁSTRČNÝ KLÍČ JE BEZPEČNE DOTIAHNUTÁ.**

Fig.8

⚠POZOR:

- Na vloženie alebo vybratie kotúča používajte výhradne kľúče spoločnosti Makita.

Montáž hadičky na prívod vody

Fig.9

Najprv prístroj odpojte. Uvoľnite krídlovú skrutku na pravítku hĺbky a posuňte podložku nadol. Pomocou skrutky namontujte hadičku na prívod vody na kryt kotúča.

Na hadičku na prívod vody pripojte vinylovú trubicu a nástavec na vinylovej trubici pripojte k uzáveru hlavného prívodu tlaku vody. Nastavte prietok vody jednoduchým nastavením uzáveru vody.

Montáž krytu (A)

Fig.10

Na prístroj namontujte kryt (A) tak, aby značka "Hore ↑" smerovala nahor.

PRÁCA

Fig.11

Nastavte prietok vody. Nástroj držte pevne. Nastavte podkladovú dosku na obrobok tak, aby sa pri rezaní nedotýkala kotúča. Potom zapnite nástroj a počkajte, kým kotúč nedosiahne plnú rýchlosť. Teraz len prístroj posúvajte vpred po ploche obrobku, prístroj sa pritom pohybuje plynulo a naplocho až do skončenia rezania. Dodržiavajte vašu líniu rezania rovnú a rýchlosť posúvania konštantnú.

⚠POZOR:

- TENTO PRÍSTROJ SA POUŽÍVA VÝHRADNE NA HORIZONTÁLNE PLOCHY.
- Nástroj pomaly posúvajte vpred v rovnej línii. Veľký tlak alebo ohnutie, deformácia alebo pretočenie kotúča môže spôsobiť prehriatie motora a nebezpečné nárazy prístroja.
- Keďže nadmerné rezanie môže spôsobiť preťaženie motora, hĺbka rezu by nemala byť väčšia ako 20 mm v ryhe. Ak chcete rezať do hĺbky viac ako 20 mm, spravte viac rýh s postupne hlbším nastavením.

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Než začnete robiť kontrolu alebo údržbu nástroja, vždy se presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

Úprava diamantového kotúča

Ak sa rezací výkon diamantového kotúča znižuje, na jeho úpravu použite starý hrubozrný brúsny kotúč alebo betónový blok. Pri úprave kotúča pevne zaistite brúsny kotúč alebo betónový blok a zarežte do neho.

Po použití

Prach z vnútra prístroja vyfúkajte tak, že na chvíľu zapnete prístroj na voľný chod. Očistite podložku od nahromadeného prachu. Nahromadený prach v motore alebo na podložke môže spôsobiť nefunkčnosť prístroja.

Čistenie krytov

Fig.12

Ak sa zdá, že na kryte (A) sa nahromadilo veľa prachu, uvoľnite upínač a vyberte kryt (A). Vnútro krytu (A) umyte od nahromadeného prachu a kryt utrite. Na prístroj namontujte kryt (A) tak, aby značka "Hore ↑" smerovala nahor. Kryt (A) tlačte smerom k motoru až pokiaľ sa dá a zaistíte ho dotiahnutím uťahovávka.

Pri výmene kotúča zároveň vyčistite kryt (B). Uvoľnite skrutku, ktorá zaisťuje kryt (B) a kryt vyberte. Vnútro krytu (B) umyte od nahromadeného prachu a kryt utrite. Potom kryt (B) pripevnite na prístroj dotiahnutím skrutky. Nahromadený prach vnútri krytov môže spôsobiť nefunkčnosť prístroja.

Fig.13

⚠️POZOR:

- Pri používaní prístroja musia byť kryty (A) a (B) pripevnené.

Výmena uhlíkov

Fig.14

Uhlíky pravidelne vyberajte a kontrolujte. Ak sú opotrebované až po medznú značku, vymeňte ich. Uhlíky musia byť čisté a musia voľne zapadať do svojich držiakov. Oba uhlíky treba vymieňať súčasne. Používajte výhradne rovnaké uhlíky.

Najprv vyberte kryt (A).

Pomocou šraubováka odskrutkujte veká uhlíkov. Vyjmite opotrebované uhlíky, vložte nové a zaskrutkujte veká naspäť.

Fig.15

Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOLAHLIVOSTI výrobkov musia byť opravy a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

PRÍSLUŠENSTVO

⚠️POZOR:

- Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Diamantové kotúče
- Šesthranný francúzsky kľúč 5
- Maticový kľúč 22
- Ochranné zariadenie na pozdĺžne rezanie (vodiaca linka)

Legenda všeobecného vyobrazení

- | | | |
|-------------------------------|-----------------------------------|---------------------------|
| 1-1. Tlačítko TEST | 5-2. Horní vodičko | 9-3. Vodní potrubí |
| 1-2. Tlačítko RESET nebo „ON“ | 6-1. Spoušť | 10-1. Upnut |
| 1-3. Kontrolka | 6-2. Odjštěvovací tlačítko | 10-2. Kryt (A) |
| 1-4. Proudový chránič (PRCD) | 7-1. Klíč 22 | 12-1. Upnut |
| 2-1. Křídlový šroub | 7-2. Imbusový klíč | 12-2. Kryt (A) |
| 2-2. Základna | 8-1. Vnitřní příruba | 13-1. Kryt (B) |
| 3-1. Křídlová matice | 8-2. Diamantový kotouč | 13-2. Šroub |
| 4-1. Křídlový šroub | 8-3. Vnější příruba | 14-1. Mezní značka |
| 4-2. Konec krytu listu | 8-4. Šroub s vnitřním šestihranem | 15-1. Víčko držáku uhlíku |
| 4-3. Červená ryska | 9-1. Křídlový šroub | 15-2. Šroubovák |
| 5-1. Základna | 9-2. Pouzdro kotouče | |

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		4101RH
Průměr kotouče		125 mm
Max. kapacita řezání	90°	41,5 mm
	45°	26 mm
Otáčky naprázdno (min ⁻¹)		12 000
Celková délka		236 mm
Hmotnost netto		3,0 kg
Třída bezpečnosti		Třída I

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Poznámka: Technické údaje se mohou pro různé země lišit.

END104-2

recyklaci.

ENE023-1

Symbols

Níže jsou uvedeny symboly, se kterými se můžete při použití nástroje setkat. Je důležité, abyste dříve, než s ním začnete pracovat, pochopili jejich význam.



- Přečtěte si návod



- Nástroj používejte na vodorovných površích.



- Nepoužívejte nástroj v obrácené poloze.



- Nástroj používejte v kombinaci s PRCD (Proudovým chráničem).



- Nepoužívejte rozbrušovací kotouče.



- Po použití okartáčujte prach nahromaděný na základně.



- Nepoužívejte pilový kotouč.



- Pouze pro země EU
Nevyhazujte elektrická zařízení spolu s domovním odpadem!

Podle Nařízení Evropské rady 2002/96/EC o likvidaci elektrických a elektronických zařízení a jejího provádění v souladu s národními zákony, elektrická zařízení musí být poté, co doslouží, shromažďována samostatně a vrácena k ekologické

Určení nástroje

Nástroj je určen k řezání cihel, betonu a kamene s využitím vody.

ENF001-1

Napájení

Nástroj lze připojit pouze k odpovídajícímu zdroji s napětím stejným, jaké je uvedeno na typovém štítku, a může pracovat pouze s jednofázovým střídavým napětím. Při práci musí být uzemněný, aby se zabránilo úrazu obsluhy elektrickým proudem. Používejte výhradně třívodňové prodlužovací šňůry, které mají třípólové zástrčky se zemněním, a třípólové zásuvky, do nichž lze zasunout zástrčku nástroje.

ENG006-2

Pouze pro evropské země

Hluk a vibrace

Typické A-vážené hladiny hluku
Hladina akustického tlaku: 99 dB(A)
Hladina akustického výkonu: 110 dB(A)
Nejistota: 3 dB(A)

Používejte pomůcky na ochranu sluchu.

Typická vážená střední kvadratická hodnota zrychlení je rovna 4 m/s².

Tyto hodnoty byly získány podle normy EN 60745.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S NORMAMI EU

Prohlašujeme na naši vlastní odpovědnost, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty; EN60745, EN55014, EN61000, a to v souladu s Nařízením rady 89/336/EEC, 98/37/EC. Yasuhiko Kanzaki **CE2006**



000087

ředitel

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ANGLIE

Odpovědný výrobce:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

ENB052-2

DOPLŇKOVÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

1. Tento nástroj je vybaven proudovým chráničem. Nepřipojujte nástroj ke zdroji napájení bez použití PRCD (proudového chrániče). Dojde-li k poškození napájecího kabelu, musí být kabel vyměněn servisní organizací výrobce.
2. Ke zvýšení ochrany proti úrazu elektrickým proudem noste během provozu **PRYZŮVÉ RUKAVICE A HOLÍNKY**.
3. Před zahájením provozu pečlivě zkontrolujte kotouč, zda nevykazuje známky trhlin nebo poškození. Popraskaný nebo poškozený kotouč je nutno okamžitě vyměnit.
4. Používejte pouze příruby stanovené pro tento nástroj.
5. Dávejte pozor, abyste nepoškodili vřeteno, příruby (zejména instalační povrch) nebo šroub. Poškození těchto dílů může vést k roztržení kotouče.
6. Používáte-li přívod vody, dávejte pozor, aby se voda nedostala do motoru. Pokud se voda dostane do motoru, může dojít k úderu elektrickým proudem.
7. Držte nástroj pevně.
8. Nepřibližujte ruce k otáčejícím se částem.
9. Před zapnutím spínače se přesvědčte, zda se kotouč nedotýká dílu.
10. Před řezáním počkejte, dokud kotouč nedosáhne plných otáček.
11. Pokud si během provozu povšimnete čehokoliv neobvyklého, přerušte okamžitě práci.
12. Nikdy se nepokoušejte řezat nástrojem uchyceným vzhůru nohama ve svěráku. Mohlo by dojít k vážnému zranění. Provozování v této

poloze je mimořádně nebezpečné.

13. Před ustavením nástroje po dokončení řezu se musí kotouč úplně zastavit.
14. Nezastavujte kotouč pomocí postranního tlaku.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.**POPIS FUNKCE****⚠POZOR:**

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, že je vypnutý a vytážený ze zásuvky.

Proudový chránič**Fig.1**

Připojte nástroj k elektrické síti a před zahájením provozu ověřte funkčnost proudového chrániče (PRCD). Stiskněte tlačítko „RESET“ nebo „ON“ a ověřte, zda se rozsvítí kontrolka. Stiskněte tlačítko „TEST“ a zkontrolujte, zda kontrolka zhasne. Po dalším stisknutí tlačítka „RESET“ nebo „ON“ lze zahájit provozování nástroje.

⚠VAROVÁNÍ:

- Nepoužívejte nástroj, pokud při stisknutí tlačítka „TEST“ nezhasne kontrolka.

Nastavení hloubky řezu**Fig.2**

Uvolněte křídlový šroub na vodítku pro nastavení hloubky a přesuňte základnu nahoru nebo dolů. Na požadované hloubce řezu základnu zajistěte utažením křídlového šroubu.

⚠POZOR:

- Po nastavení hloubky řezu vždy pevně dotáhněte křídlový šroub.

Nastavení úhlu úkosu**Fig.3**

Uvolněte křídlovou matici na desce se stupnicí úkosu na přední straně základny. Sklopením nastavte požadovaný úhel (0°- 45°) a poté křídlovou matici opět pevně dotáhněte.

Povolte křídlový šroub na vodítku pro nastavení hloubky a přesuňte základnu tak, aby se konec krytu listu nacházel nad červenou ryskou na vodítku pro nastavení hloubky. Poté základnu zajistěte dotažením křídlového šroubu.

Fig.4**POZNÁMKA:**

- Pokud se konec krytu listu nachází pod červenou ryskou na vodítku pro nastavení hloubky, může vnější příruba při provádění šikmého řezání narážet na zpracovávaný díl.

Zaměřování

Fig.5

Požadujete-li přímé řezy, vyrovnejte polohu „A“ na přední straně základny s rýskou řezání. Pokud chcete řezat šikmé řezy 45°, vyrovnejte s rýskou řezání polohu „B“.

Zapínání

⚠POZOR:

- Před připojením nástroje do zásuvky vždy zkontrolujte, zda spoušť funguje správně a po uvolnění se vrací do vypnuté polohy.

Fig.6

Jako prevence náhodného stisknutí spouště je k dispozici odjišťovací tlačítko.

Chcete-li nástroj spustit, stiskněte odjišťovací tlačítko a poté spoušť. Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Než začnete na nástroji provádět jakékoliv práce, vždy se předtím přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Instalace a demontáž diamantového listu

Fig.7

Přidržete vnější přírubu klíčem a otáčením imbusového klíče ve směru hodinových ručiček povolte šroub s vnitřním šestihranem. Poté demontujte šroub s vnitřním šestihranem, vnější přírubu a diamantový list.

Nainstalujte na vřeteno diamantový list, vnější přírubu a šroub s vnitřním šestihranem. Přidržete vnější přírubu klíčem a otáčením imbusového klíče proti směru hodinových ručiček utáhněte šroub s vnitřním šestihranem. **DBEJTE NA ŘÁDNÉ DOTAŽENÍ ŠROUBU S VNITŘNÍM ŠESTIHRANEM.**

Fig.8

⚠POZOR:

- Při instalaci a demontáži listu používejte pouze klíč Makita.

Instalace přívodu vody

Fig.9

Nejdříve odpojte nástroj od elektrické sítě. Povolte křídlový šroub na vodítku pro nastavení hloubky a přesuňte základnu dolů. Pomocí šroubu připevněte vodní hadici na kryt listu.

Připevněte vinylovou hadici na vodní potrubí a připojte adaptér na vinylové hadici k vodovodnímu kohoutku s běžným tlakem vody. Množství protékající vody upravte pomocí vodovodního kohoutku.

Instalace krytu (A)

Fig.10

Nasadte na nástroj kryt (A) tak, aby jeho strana označená symbolem „↑“ směřovala nahoru.

PRÁCE

Fig.11

Upravte průtok vody. Uchopte pevně nástroj. Ustavte základní desku na řezaný díl bez toho, aby došlo ke kontaktu s listem. Poté nástroj zapněte a počkejte, dokud list nedosáhne plných otáček. Nyní jednoduše posunujte nástroj dopředu po povrchu dílu. Udržujte jej rovně a pomalu posunujte až do ukončení řezu. Udržujte stejnou dráhu řezu a rovnoměrnou rychlost posunu.

⚠POZOR:

- NÁSTROJ POUŽÍVEJTE POUZE NA VODOROVNÝCH POVRŠÍCH.
- Nástroj zlehka posunujte dopředu po přímé rýsce. Vyvinete-li na nástroj příliš velký tlak nebo necháte kotouč ohýbat, skřípnout nebo zkroutit v řezu, může dojít k přehřátí motoru a nebezpečnému zpětnému rázu.
- Vzhledem k tomu, že příliš intenzivní řezání může vést k přetížení motoru, neměla by hloubka řezu při jednotlivém průchodu přesáhnout 20 mm. Chcete-li řezat hloubku větší než 20 mm, použijte několik průchodů a postupně zvětšujte hloubku řezu.

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Než začnete provádět kontrolu nebo údržbu nástroje, vždy se přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Ostření diamantového kotouče

Jakmile začne klesat řezná účinnost diamantového kotouče, naostříte diamantový kotouč pomocí starého použitého kotouče pro stolní brusky s hrubým zrnem nebo betonového bloku. Při této činnosti pevně sevřete kotouč stolní brusky nebo betonový blok a řeže do něj.

Činnosti po ukončení práce

Vyfoukněte prach z vnitřku nástroje tak, že jej na chvíli spustíte bez zatížení. Okartáčujte prach nahromaděný na základně. Nahromaděný prachu v motoru nebo na základně může vést k selhání nástroje.

Čištění krytů

Fig.12

V případě známek přílišného nahromadění prachu na krytu (A) povolte svorku a kryt (A) odstraňte. Prach nahromaděný uvnitř krytu (A) omyjte a kryt vysušte. Poté kryt (A) nasadte na nástroj tak, aby jeho strana označená symbolem „↑“ směřovala nahoru. Zatlačte kryt (A) co nejdále k motoru a zajistěte jej utažením svorky.

Při výměně listu současně vyčistěte kryt (B). Povolte šroub uchycující kryt (B) a kryt (B) odstraňte. Prach nahromaděný uvnitř krytu (B) omyjte a kryt vysušte. Poté připevněte kryt (B) na nástroj dotažením šroubu.

Nahromadění prachu uvnitř krytů může vést k selhání nástroje.

Fig.13

POZOR:

- Při provozování nástroje je nutno upevnit kryty (A) a (B).

Výměna uhlíků

Fig.14

Uhlíky pravidelně vyjímejte a kontrolujte. Jsou-li opotřebené až po mezní značku, vyměňte je. Uhlíky musí být čisté a musí volně zapadat do svých držáků. Oba uhlíky je třeba vyměňovat současně. Používejte výhradně stejné uhlíky.

Nejdříve demontujte kryt (A).

Pomocí šroubováku odšroubujte víčka uhlíků. Vyměňte opotřebené uhlíky, vložte nové a zašroubujte víčka nazpět.

Fig.15

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsáný v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Diamantové kotouče
- Imbusový klíč 5
- Klíč 22
- Podélné pravítko (Vodicí pravítko)

Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan